



MANUEL DU PROPRIETAIRE

XT

XT600E

4PT-28199-F7

Bienvenue dans l'univers des deux roues de Yamaha !

Le modèle XT600E est le fruit de la vaste expérience de Yamaha dans l'application des technologies de pointe à la conception et à la construction de produits de qualité supérieure et qui a valu à Yamaha sa réputation dans ce domaine.

Afin de tirer le meilleur parti de toutes les possibilités de la XT600E, il faut prendre le temps de lire attentivement ce manuel. Le manuel du propriétaire contient non seulement les instructions relatives à l'utilisation, aux contrôles et à l'entretien de cette moto, mais aussi d'importantes consignes de sécurité destinées à protéger le pilote et les tiers contre les accidents.

Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont bien suivis, permettront de conserver le véhicule en parfait état de marche. Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

L'équipe Yamaha espère que cette moto procurera à son utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre. Ne pas oublier toutefois que la sécurité doit rester la première priorité de tout bon motocycliste !

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :



Le symbole de **DANGER** invite à **ÊTRE VIGILANT, CAR IL EN VA DE SA SÉCURITÉ !**

AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions données sous un **AVERTISSEMENT** peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'un tiers ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

ATTENTION:

La mention **ATTENTION** indique les précautions particulières à prendre pour éviter tout endommagement du véhicule.

N.B.:

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.

N.B.:

- Ce manuel est une partie intégrante de la moto et devra être remis à l'acheteur si le véhicule est revendu ultérieurement.
 - Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien de la moto, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.
-

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

FW000002

⚠ AVERTISSEMENT

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LA MOTO.

FAU04229

XT600E
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
©2001 par Yamaha Motor Co., Ltd.
1re édition, Juin 2001
Tous droits réservés
Toute réimpression ou utilisation
non autorisée sans la permission écrite
de la Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.
Imprimé au Japon

1 PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ

1

2 DESCRIPTION

2

3 COMMANDES ET INSTRUMENTS

3

4 CONTRÔLES AVANT UTILISATION

4

5 UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT
LE PILOTAGE

5

6 ENTRETIENS PÉRIODIQUE ET PETITES RÉPARATIONS

6

7 SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

7

8 CARACTÉRISTIQUES

8

9 RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

9

INDEX

PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ 1-1

PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ

Les motos sont des véhicules fascinants qui procurent à leur pilote une sensation inégalée de puissance et de liberté. Il ne faut cependant pas oublier que même la meilleure des motos est soumise aux limites imposées par les lois physiques.

Seul un entretien régulier permet de conserver la valeur de la moto et de la maintenir en parfait état de fonctionnement. Ce qui est vrai pour la moto l'est aussi pour le pilote : les performances dépendent de sa bonne condition. Il ne faut jamais conduire après avoir absorbé de l'alcool, certains médicaments ou des drogues. Plus encore que pour l'automobiliste, la sécurité du motocycliste dépend de sa forme physique et mentale. L'alcool, même en petite quantité, augmente la tendance à prendre des risques.

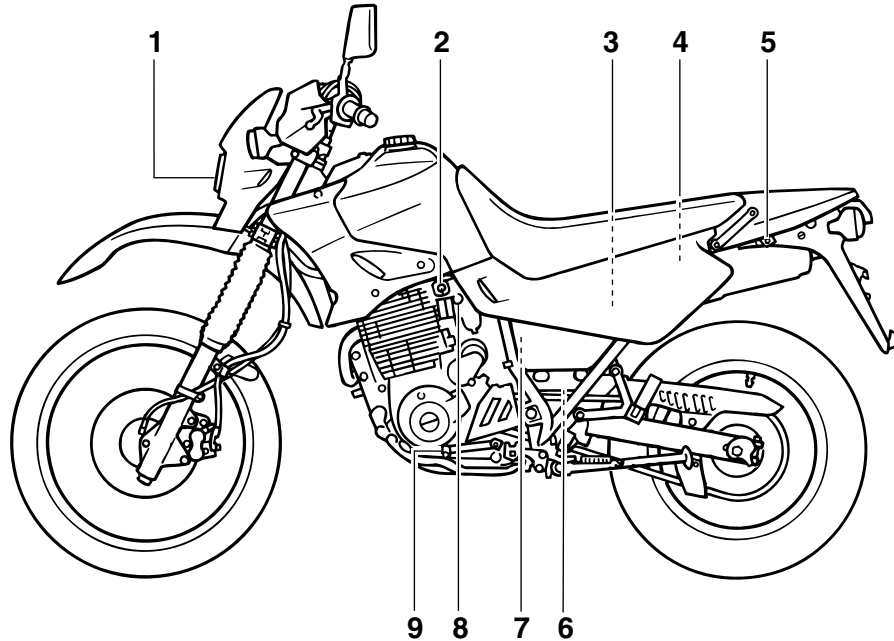
De bons vêtements protecteurs sont aussi importants pour le motocycliste que la ceinture de sécurité pour l'automobiliste. Toujours porter une tenue complète (en cuir ou en matériaux synthétiques renforcés), des bottes solides, des gants de motocycliste et un casque bien ajusté. La sensation de sécurité que procurent les vêtements protecteurs ne doit cependant pas encourager à prendre des risques. Même avec une tenue complète et un casque, le motocycliste reste particulièrement vulnérable en cas d'accident. Un pilote qui ne connaît pas ses limites a tendance à prendre des risques et à rouler trop vite. Cela est particulièrement dangereux par temps humide. Un bon motocycliste roule prudemment, évite les manœuvres imprévisibles et est constamment à l'affût de dangers, y compris ceux occasionnés par les autres conducteurs.

Bonne route !

Vue gauche	2-1
Vue droite	2-2
Commandes et instruments	2-3

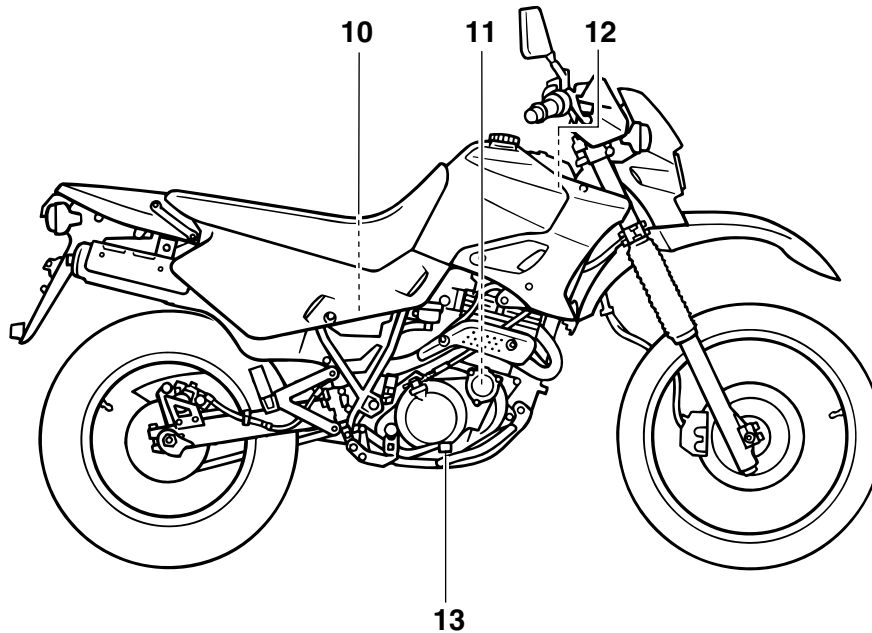
DESCRIPTION

Vue gauche



- | | | | |
|--------------------------|-------------|--|-------------|
| 1. Phare | (page 6-33) | 6. Anneau de réglage de la précontrainte de ressort
d'amortisseur arrière | (page 3-10) |
| 2. Robinet de carburant | (page 3-8) | 7. Fusible | (page 6-32) |
| 3. Batterie | (page 6-31) | 8. Bouton de starter | (page 3-9) |
| 4. Trousse de réparation | (page 6-1) | 9. Sélecteur | (page 3-5) |
| 5. Accroche-casque | (page 3-10) | | |

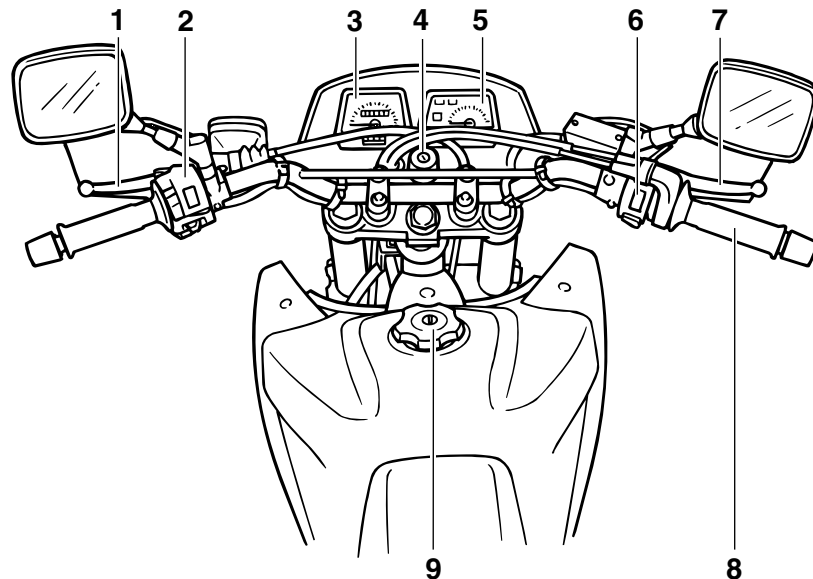
Vue droite



- 10. Élément du filtre à air (page 6-13)
- 11. Élément du filtre à huile (page 6-11)
- 12. Jauge de réservoir à huile (page 6-10)
- 13. Pédale de frein (page 3-5, 6-21)

DESCRIPTION

Commandes et instruments

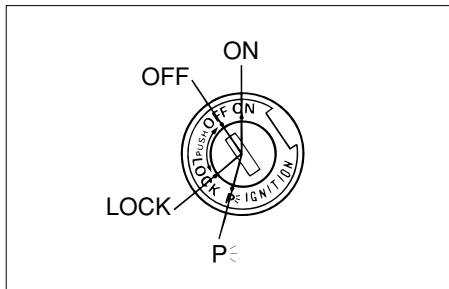


- | | | | |
|---------------------------------------|------------------|---------------------------------------|-------------------|
| 1. Levier d'embrayage | (page 3-4, 6-20) | 6. Contacteur sur la droite du guidon | (page 3-4) |
| 2. Contacteur sur la gauche du guidon | (page 3-3) | 7. Levier de frein | (page 3-5, 6-21) |
| 3. Bloc de compteur de vitesse | (page 3-2) | 8. Poignée des gaz | (page 6-16, 6-27) |
| 4. Contacteur à clé/antivol | (page 3-1) | 9. Bouchon du réservoir de carburant | (page 3-6) |
| 5. Compte-tours | (page 3-3) | | |

Contacteur à clé/antivol.....	3-1
Témoins	3-2
Bloc de compteur de vitesse	3-2
Compte-tours	3-3
Combinés de contacteurs	3-3
Levier d'embrayage	3-4
Sélecteur	3-5
Levier de frein	3-5
Pédale de frein	3-5
Bouchon du réservoir de carburant	3-6
Carburant	3-6
Robinet de carburant	3-8
Bouton de starter	3-9
Selle	3-9
Accroche-casque	3-10
Réglage du combiné ressort-amortisseur	3-10
Béquille latérale.....	3-11
Système du coupe-circuit d'allumage	3-12

COMMANDES ET INSTRUMENTS

FW000016



FAU00029

Contacteur à clé/antivol

Le contacteur à clé/antivol commande les circuits d'allumage et d'éclairage et permet de bloquer la direction. Ses diverses positions sont décrites ci-après.

FAU00036

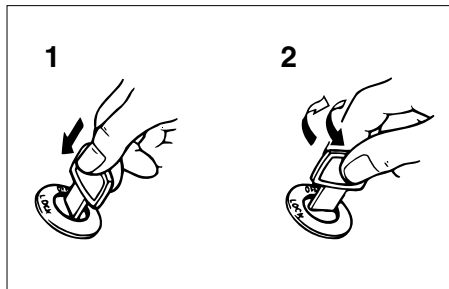
ON (marche)

Tous les circuits électriques sont alimentés et le moteur peut être mis en marche. La clé ne peut être retirée.

FAU00038

OFF (arrêt)

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.



1. Appuyer.
2. Tourner.

FAU00040

LOCK (antivol)

La direction est bloquée et tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

Blocage de la direction

1. Tourner le guidon tout à fait vers la gauche.
2. Appuyer sur la clé à partir de la position "OFF", puis la tourner jusqu'à la position "LOCK" tout en la maintenant enfoncée.
3. Retirer la clé.

Déblocage de la direction

Appuyer sur la clé, puis la tourner sur "OFF" tout en la maintenant enfoncée.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais placer la clé de contact sur "OFF" ou "LOCK" tant que le véhicule est en mouvement. Les circuits électriques seraient coupés et cela pourrait entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident. Bien veiller à ce que la moto soit à l'arrêt avant de tourner la clé à la position "OFF" ou "LOCK".

FAU01590

P (stationnement)

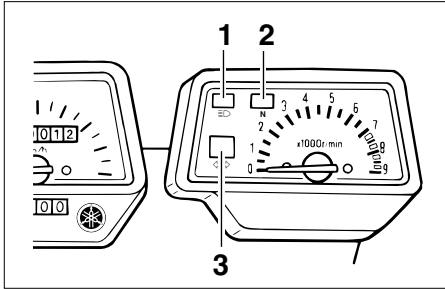
La direction est bloquée, le feu arrière et la veilleuse sont allumés, mais tous les autres circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

La direction doit être bloquée avant que la clé puisse être tournée à la position "P".

FCA00043

ATTENTION:

Ne pas utiliser la position de stationnement trop longtemps, car la batterie pourrait se décharger.



1. Témoin de feu de route “≡▷”
2. Témoin de point mort “N”
3. Témoin des clignotants “◁▷”

FAU00056

Témoins

FAU00063

Témoin de feu de route “≡▷”

Ce témoin s’allume lorsque la position feu de route du phare est sélectionnée.

FAU00061

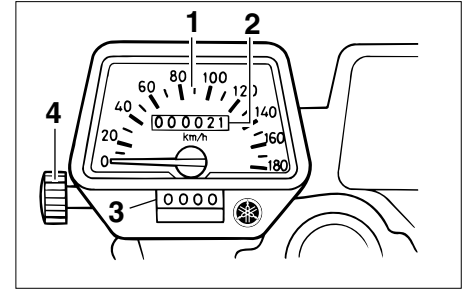
Témoin de point mort “N”

Ce témoin s’allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

FAU00057

Témoin des clignotants “◁▷”

Ce témoin clignote lorsque le contacteur des clignotants est poussé à gauche ou à droite.



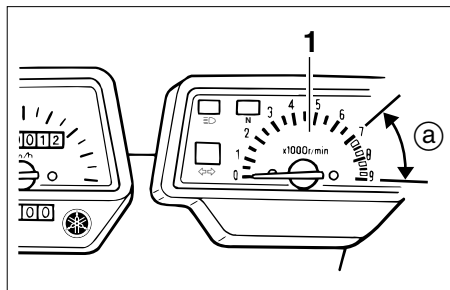
1. Compteur de vitesse
2. Compteur kilométrique
3. Totalisateur journalier
4. Molette de remise à zéro

FAU00095

Bloc de compteur de vitesse

Le bloc de compteur de vitesse est équipé d’un compteur de vitesse, d’un compteur kilométrique et d’un totalisateur journalier. Le compteur de vitesse affiche la vitesse de conduite. Le compteur kilométrique affiche la distance totale parcourue. Le totalisateur journalier affiche la distance parcourue depuis sa dernière remise à zéro à l’aide de la molette de remise à zéro. Le totalisateur journalier permet d’estimer l’autonomie offerte par un plein de carburant. Cette information permettra de planifier les arrêts pour ravitaillement en carburant.

COMMANDES ET INSTRUMENTS



1. Compte-tours
- a. Zone rouge

FAU00102

Compte-tours

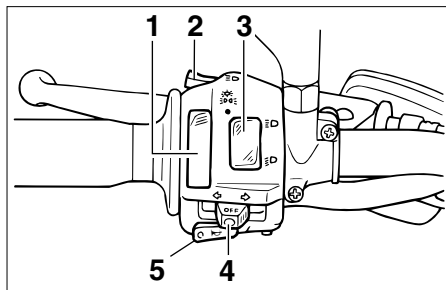
Le compte-tours permet de contrôler la vitesse de rotation du moteur et de maintenir celle-ci dans la plage de puissance idéale.

FC000003

ATTENTION:

Ne jamais faire fonctionner le moteur dans la zone rouge du compte-tours.

Zone rouge : 7.000 tr/mn et au-delà



1. Contacteur d'éclairage "•/≡D/≡D/☀"
2. Contacteur d'appel de phare "≡D"
3. Inverseur feu de route/feu de croisement "≡D/≡D"
4. Contacteur des clignotants "←/→"
5. Contacteur d'avertisseur "☹"

FAU00118

Combinés de contacteurs

FAU003898

Contacteur d'éclairage "•/≡D/≡D/☀"

Placer ce contacteur sur "≡D/≡D" afin d'allumer la veilleuse, le feu arrière et l'éclairage des instruments. Placer le contacteur sur "☀" afin d'allumer également le phare. Placer le contacteur sur "•" afin d'éteindre tous les feux.

FAU00119

Contacteur d'appel de phare "≡D"

Appuyer sur ce contacteur afin d'effectuer un appel de phare.

FAU03888

Inverseur feu de route/feu de croisement "≡D/≡D"

Placer ce contacteur sur "≡D" pour allumer le feu de route et sur "≡D" pour allumer le feu de croisement.

FAU03889

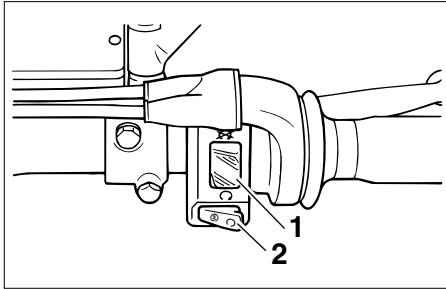
Contacteur des clignotants "←/→"

Pour signaler un virage à droite, pousser ce contacteur vers "→". Pour signaler un virage à gauche, pousser ce contacteur vers "←". Une fois relâché, le contacteur retourne à sa position centrale. Pour éteindre les clignotants, appuyer sur le contacteur après que celui-ci soit revenu à sa position centrale.

FAU00129

Contacteur d'avertisseur "☹"

Appuyer sur ce contacteur afin de faire retentir l'avertisseur.



1. Coupe-circuit du moteur “⊗/○”
2. Contacteur du démarreur “⊗/⚡”

FAU03890

Coupe-circuit du moteur “⊗/○”

Placer ce contacteur sur “○” avant de mettre le moteur en marche. En cas d’urgence, comme par exemple, lors d’une chute ou d’un blocage de câble des gaz, placer ce contacteur sur “⊗” afin de couper le moteur.

FAU00143

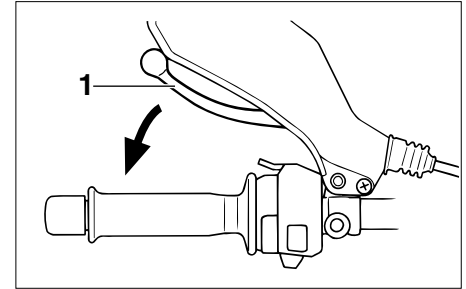
Contacteur du démarreur “⊗/⚡”

Appuyer sur ce contacteur afin de lancer le moteur à l’aide du démarreur.

FC000005

ATTENTION:

Avant de mettre le moteur en marche, il convient de lire les instructions de mise en marche figurant à la page 5-1.



1. Levier d’embrayage

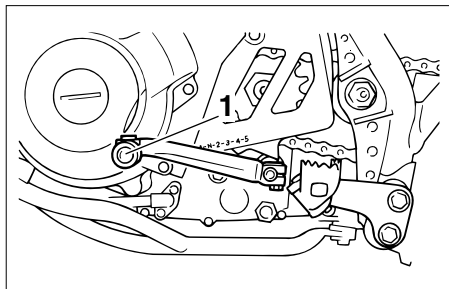
FAU00152

Levier d’embrayage

Le levier d’embrayage se trouve à la poignée gauche. Pour débrayer, tirer le levier vers la poignée. Pour embrayer, relâcher le levier. Un fonctionnement en douceur s’obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement.

Le levier d’embrayage est équipé d’un contacteur d’embrayage, qui est lié au système du coupe-circuit d’allumage. (Pour plus d’explications au sujet du coupe-circuit d’allumage, se reporter à la page 3-12.)

COMMANDES ET INSTRUMENTS

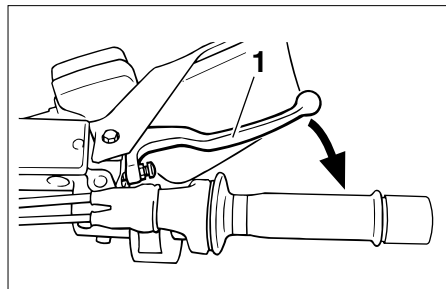


1. Sélecteur

FAU00157

Sélecteur

Le sélecteur se trouve à la gauche du moteur et s'utilise conjointement avec le levier d'embrayage lors du changement des 5 vitesses à prise constante dont la boîte de vitesses est équipée.

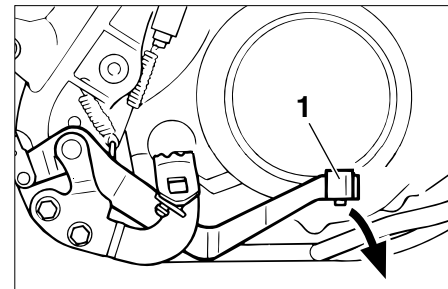


1. Levier de frein

FAU00158

Levier de frein

Le levier de frein est situé à la poignée droite. Pour actionner le frein avant, tirer le levier vers la poignée.

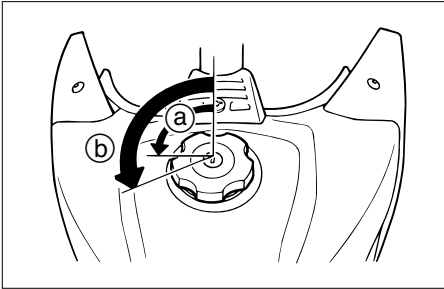


1. Pédale de frein

FAU00162

Pédale de frein

La pédale de frein figure à la droite de la moto. Pour actionner le frein arrière, appuyer sur la pédale de frein.



1. Débloquer
- a. Ouvrir

FAU000177

Bouchon du réservoir de carburant

Retrait du bouchon du réservoir de carburant

1. Introduire la clé dans la serrure et la tourner de 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Tourner le bouchon du réservoir de carburant de 1/3 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis le retirer.

Repose du bouchon du réservoir de carburant

1. Introduire le bouchon du réservoir de carburant dans l'orifice du réservoir, la clé étant dans la serrure, puis tourner le bouchon de 1/3 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Tourner la clé de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre, puis la retirer.

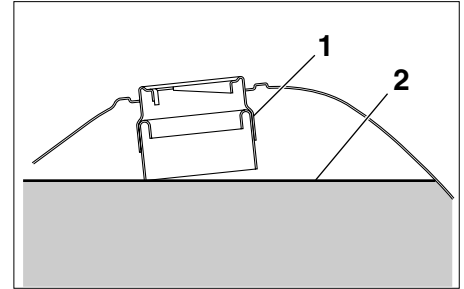
N.B.: _____

Le bouchon ne peut être remis en place correctement si la clé n'est pas dans la serrure. De plus, la clé ne peut être retirée si le bouchon n'est pas correctement mis en place et verrouillé.

FW000023

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est refermé et verrouillé correctement avant de démarrer.



1. Tube de remplissage
2. Niveau de carburant

FAU003753

Carburant

S'assurer que le niveau de carburant est suffisant. Remplir le réservoir de carburant jusqu'à l'extrémité inférieure du tube de remplissage, comme illustré.

FW000130

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas remplir le réservoir de carburant à l'excès, sinon du carburant risque de déborder lorsqu'il chauffe et se dilate.
- Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

FAU00185

ATTENTION: _____

Essayer immédiatement toute couleur de carburant à l'aide d'un chiffon propre, sec et doux. En effet, le carburant risque d'abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.

FAU04284

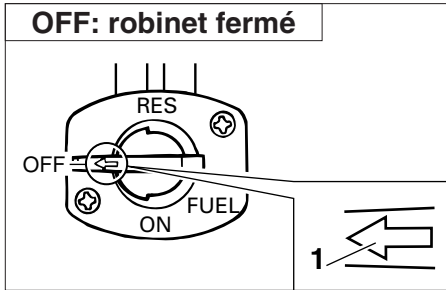
Carburant recommandé :
ESSENCE ORDINAIRE SANS
PLOMB UNIQUEMENT
Capacité du réservoir de carburant :
Quantité totale :
15,0 l
Quantité de la réserve :
2,0 l

Ce moteur Yamaha fonctionne à l'essence ordinaire sans plomb d'un indice d'octane recherche de 91 ou plus. Si un cognement ou un cliquetis survient, utiliser une marque d'essence différente ou une essence super sans plomb. L'essence sans plomb prolonge la durée de service des bougies et réduit les frais d'entretien.

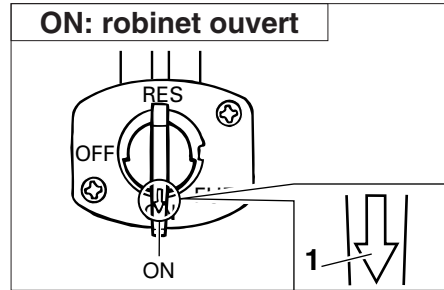
FCA00104

ATTENTION: _____

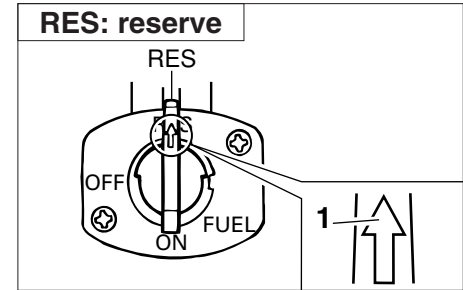
Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb endommagerait gravement certaines pièces du moteur, telles que les soupapes, les segments, ainsi que le système d'échappement.



1. Flèche pointant sur "OFF"



1. Flèche pointant sur "ON"



1. Flèche pointant sur "RES"

Robinet de carburant

FAU03050

Le robinet de carburant fournit le carburant du réservoir au carburateur, tout en le filtrant.

Le robinet de carburant a trois positions :

OFF (fermé)

Le carburant ne passe pas. Toujours remettre la manette à cette position quand le moteur est arrêté.

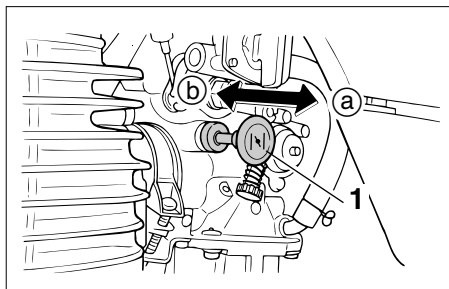
ON (ouvert)

Le carburant parvient au carburateur. À moins de manquer de carburant, placer la manette à cette position avant de démarrer.

RES (réserve)

Quand le carburant vient à manquer au cours d'une randonnée, placer la manette à cette position. Faire le plein dès que possible. Ne pas oublier de ramener la manette à la position "ON" après avoir fait le plein.

COMMANDES ET INSTRUMENTS



1. Bouton de starter “|↕|”

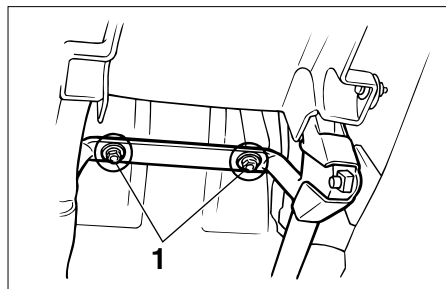
FAU004038

Bouton de starter “|↕|”

La mise en marche à froid requiert un mélange air-carburant plus riche. C’est le starter qui permet d’enrichir le mélange.

Déplacer le bouton vers (a) pour ouvrir le starter.

Déplacer le bouton vers (b) pour fermer le starter.



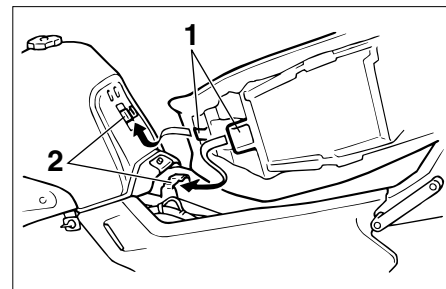
1. Vis (x2)

FAU00240

Selle

Dépose de la selle

Retirer les vis, puis déposer la selle.



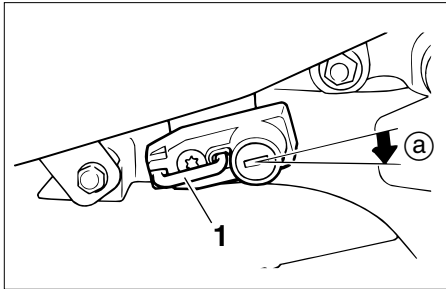
1. Pattes de fixation (x2)
2. Supports de selle (x2)

Repose de la selle

1. Introduire les pattes de fixation situées à l’avant de la selle dans les supports de selle, comme illustré.
2. Remettre la selle à sa place, puis serrer les vis.

N.B.: _____

S’assurer que la selle est bien remise en place avant de démarrer.



1. Accroche-casque
- a. Ouvrir.

FAU000260

Accroche-casque

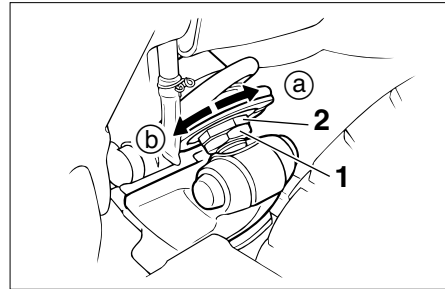
Pour ouvrir l'accroche-casque, introduire la clé dans la serrure, puis la tourner comme illustré.

Pour verrouiller l'accroche-casque, le remettre à sa position d'origine, puis retirer la clé.

FW000030

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais rouler avec un casque accroché à l'accroche-casque, car le casque pourrait heurter un objet et entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident.



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage

FAU003591

Réglage du combiné ressort-amortisseur

Le combiné ressort-amortisseur est équipé d'un écrou de réglage de la précontrainte de ressort.

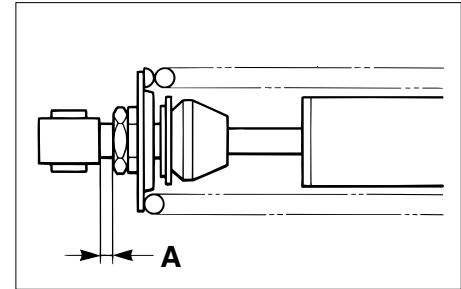
FC000015

ATTENTION:

Ne jamais forcer un dispositif de réglage au-delà du réglage minimum et maximum.

Régler la précontrainte de ressort en procédant comme suit.

1. Desserrer le contre-écrou.



2. Pour augmenter la précontrainte de ressort et donc durcir la suspension, tourner l'écrou de réglage dans le sens (a). Pour réduire la précontrainte de ressort et donc adoucir la suspension, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).

N.B.:

Le réglage de la précontrainte de ressort est déterminée en effectuant la mesure A (voir illustration). Plus la distance A est courte, plus la précontrainte de ressort est réduite; plus la distance A est grande, plus la précontrainte de ressort est élevée.

Précontrainte de ressort :
Minimum (réglage doux) :
Distance A = 1 mm
Standard :
Distance A = 5,5 mm
Maximum (réglage dur) :
Distance A = 12 mm

3. Serrer le contre-écrou au couple spécifié.

Couple de serrage :
Contre-écrou :
42 Nm (4,2 m·kgf)

FC000018

ATTENTION:

Toujours serrer le contre-écrou de sorte qu'il touche l'écrou de réglage, puis le serrer ensuite au couple spécifié.

FAU00315

⚠ AVERTISSEMENT

Cet amortisseur contient de l'azote sous forte pression. Lire attentivement et s'assurer de bien comprendre les informations ci-dessous avant de manipuler l'amortisseur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels résultant d'une mauvaise manipulation.

- Ne pas modifier ni tenter d'ouvrir la bonbonne de gaz.
- Ne pas approcher l'amortisseur d'une flamme ou de toute autre source de chaleur. La pression du gaz augmenterait excessivement et provoquerait un risque d'explosion.
- Ne déformer ni endommager la bonbonne de gaz d'aucune façon, car cela risque d'amoindrir les performances d'amortissement.
- Toujours confier l'entretien de l'amortisseur à un concessionnaire Yamaha.

FAU00330

Béquille latérale

La béquille latérale est située sur le côté gauche du cadre. Relever ou déployer la béquille latérale avec le pied tout en maintenant la moto à la verticale.

N.B.:

Le contacteur intégré à la béquille latérale fait partie du système du coupe-circuit d'allumage, qui coupe l'allumage dans certaines situations. (Le fonctionnement du système du coupe-circuit d'allumage est expliqué plus bas.)

FW000044

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée ou lorsque la béquille ne se relève pas correctement. Celle-ci pourrait toucher le sol et distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule. Le système de coupe-circuit d'allumage de Yamaha permet de rappeler au pilote qu'il doit relever la béquille latérale avant de se mettre en route. Il convient donc de contrôler régulièrement ce système en procédant comme décrit ci-après et de le faire réparer par un concessionnaire Yamaha en cas de mauvais fonctionnement.

FAU03720

Système du coupe-circuit d'allumage

Le système du coupe-circuit d'allumage, qui comprend les contacteurs de béquille latérale, d'embrayage et de point mort, remplit les fonctions suivantes.

- Il empêche la mise en marche du moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que la béquille latérale est relevée mais que le levier d'embrayage n'est pas actionné.
- Il empêche la mise en marche du moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que le levier d'embrayage est actionné mais que la béquille latérale n'a pas été relevée.
- Il coupe le moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que l'on déploie la béquille latérale.

Contrôler régulièrement le fonctionnement du système du coupe-circuit d'allumage en effectuant le procédé suivant.

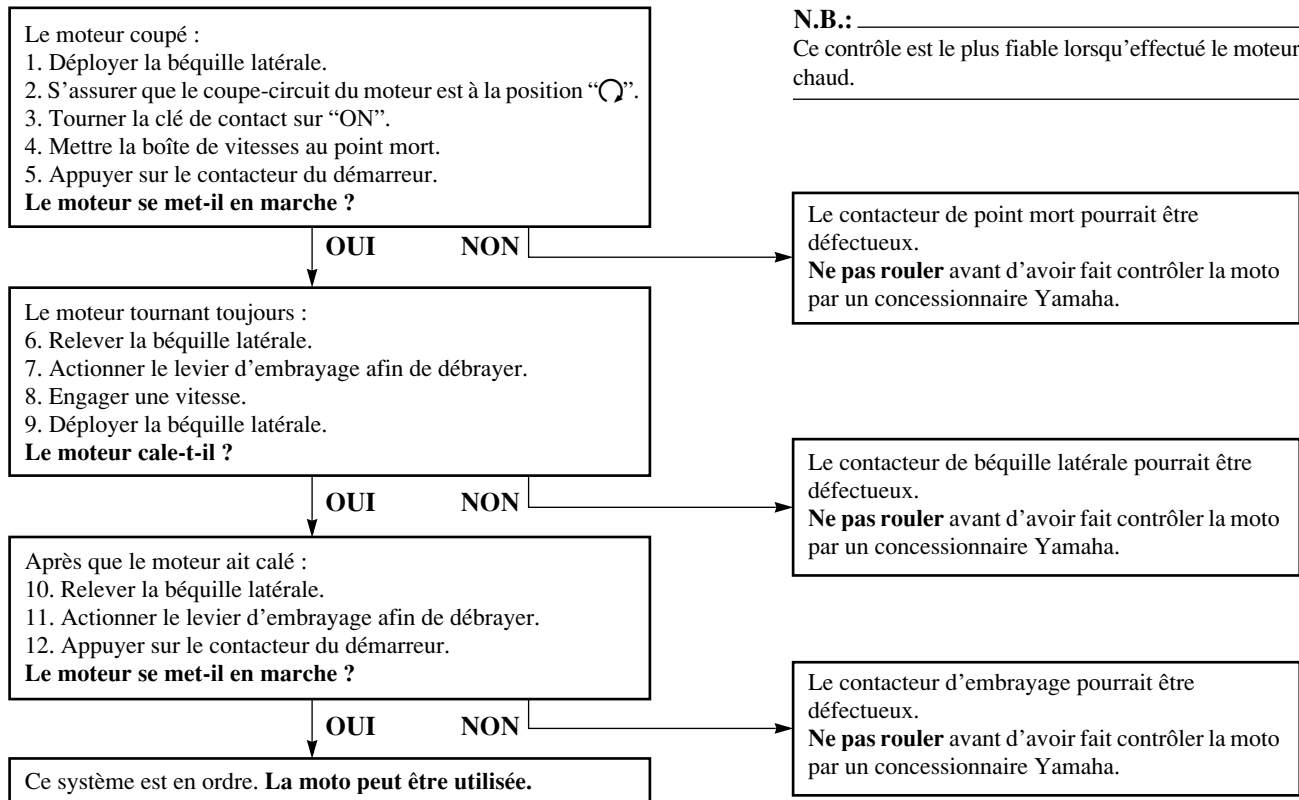
FW000045

⚠ AVERTISSEMENT

Si un mauvais fonctionnement est constaté, faire contrôler le système par un concessionnaire Yamaha avant de démarrer.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

3



CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Points à contrôler avant chaque utilisation..... 4-1

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certains organes vitaux peuvent présenter rapidement et de façon subite des signes de dégradation, et cela même lorsque le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconques ou encore une chute de la pression des pneus peuvent avoir de graves conséquences. En plus d'un simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée.

FAU03439

Points à contrôler avant chaque utilisation

DESCRIPTION	CONTRÔLES	PAGE
Carburant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau de carburant dans le réservoir de carburant. • Refaire le plein si nécessaire. • Contrôler la canalisation de carburant afin de s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. 	3-6-3-7
Huile moteur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'huile dans le moteur. • Si nécessaire, ajouter de l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié. • Contrôler le véhicule afin de s'assurer qu'il n'y a pas de fuite d'huile. 	6-10-6-13
Frein avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Si mou ou spongieux, faire purger l'air du circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha. • Contrôler la garde au levier. • Régler si nécessaire. • Contrôler le niveau du liquide dans le réservoir. • Si nécessaire, ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau spécifié. • Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer qu'il ne fuit pas. 	3-5, 6-21-6-24
Frein arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Si mou ou spongieux, faire purger l'air du circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha. • Contrôler le niveau du liquide dans le réservoir. • Si nécessaire, ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau spécifié. • Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer qu'il ne fuit pas. 	3-5, 6-21-6-24

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

DESCRIPTION	CONTRÔLES	PAGE
Embrayage	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement.• Lubrifier le câble si nécessaire.• Contrôler la garde au levier.• Régler si nécessaire.	3-4, 6-20
Poignée des gaz	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer que le fonctionnement est régulier.• Contrôler le jeu.• Si un réglage ou un graissage sont nécessaires, les confier à un concessionnaire Yamaha.	6-16, 6-27
Câbles de commande	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer que le fonctionnement est régulier.• Lubrifier si nécessaire.	6-27
Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler la tension de la chaîne.• Régler si nécessaire.• Contrôler l'état de la chaîne.• Lubrifier si nécessaire.	6-25-26
Roues et pneus	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer du bon état.• Contrôler l'état des pneus et la profondeur des sculptures.• Contrôler la pression de gonflage.• Corriger si nécessaire.	6-16-6-19
Pédale de frein et sélecteur	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer que le fonctionnement est régulier.• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.	6-28
Levier de frein et d'embrayage	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer que le fonctionnement est régulier.• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.	6-28
Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer que le fonctionnement est régulier.• Si nécessaire, lubrifier le point pivot.	6-28

PRE-OPERATION CHECKS

DESCRIPTION	CONTRÔLES	PAGE
Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer que tous les écrous et toutes les vis sont serrés correctement.• Serrer si nécessaire.	—
Instruments, éclairage, signalisation et contacteurs	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement.• Corriger si nécessaire.	3-1-3-4, 6-33-6-36
Contacteur de la béquille latérale	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement du système du coupe-circuit d'allumage.• En cas de problème, faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.	3-11-3-13

N.B.: _____

Il convient d'effectuer les contrôles repris dans la liste avant chaque utilisation du véhicule. Ces contrôles ne requièrent que peu de temps et celui-ci sera largement compensé par le surcroît de sécurité et de fiabilité qu'ils procurent.

FWA00033

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsqu'un élément repris sous "Points à contrôler avant chaque utilisation" ne fonctionne pas correctement, il convient de le faire contrôler et réparer avant d'utiliser le véhicule.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

Mise en marche du moteur	5-1
Mise en marche d'un moteur chaud	5-2
Passage des vitesses.....	5-3
Points de changement de vitesse recommandés (pour la Suisse uniquement)	5-3
Comment réduire sa consommation de carburant	5-4
Rodage du moteur	5-4
Stationnement	5-5

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

FAU00373

⚠ AVERTISSEMENT

- Il importe, avant d'utiliser le véhicule, de bien se familiariser avec toutes ses commandes et leurs fonctions. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement de certaines commandes, consulter un concessionnaire Yamaha.
- Ne jamais mettre le moteur en marche ou utiliser le véhicule dans un local fermé, même pour une courte durée. Les gaz d'échappement sont délétères et peuvent entraîner la perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Toujours veiller à ce que l'endroit soit bien ventilé.
- Avant de démarrer, toujours s'assurer de relever la béquille latérale. Une béquille latérale déployée risque de toucher le sol et de distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule.

FAU03515

Mise en marche du moteur

Afin que le système de coupe-circuit d'allumage n'entre pas en action, il faut qu'une des conditions suivantes soit remplie :

- La boîte de vitesses doit être au point mort.
- Une vitesse doit être engagée, le levier d'embrayage actionné et la béquille latérale relevée.

FW000054

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant de mettre le moteur en marche, contrôler le fonctionnement du système de coupe-circuit d'allumage en suivant le procédé décrit à la page 3-13.
- Ne jamais rouler avec la béquille latérale déployée.

1. Placer la manette du robinet de carburant sur "ON".
2. Tourner la clé sur "ON" et s'assurer que le coupe-circuit du moteur est placé sur "O".
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

N.B.:

Quand la boîte de vitesses est mise au point mort, le témoin de point mort devrait s'allumer. Si ce n'est pas le cas, il faut faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

4. Ouvrir le starter et refermer tout à fait les gaz. (Le fonctionnement du starter est expliqué à la page 3-9.)
5. Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

N.B.: _____

Si le moteur ne se met pas en marche, relâcher le contacteur du démarreur, puis attendre quelques secondes avant de faire un nouvel essai. Chaque essai de mise en marche doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes d'affilée.

6. Une fois le moteur mis en marche, refermer à moitié le starter.

FCA00055

ATTENTION: _____

Pour prolonger la durée de service du moteur, toujours le faire chauffer avant de démarrer. Ne jamais accélérer à l'excès tant que le moteur est froid !

7. Quand le moteur est chaud, refermer le starter.

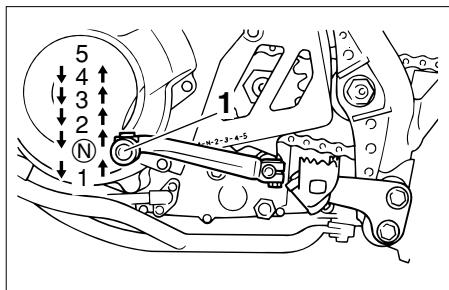
N.B.: _____

Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération le starter étant fermé.

FAU01258

Mise en marche d'un moteur chaud

Le procédé est identique à celui de la mise en marche d'un moteur froid, sauf qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter lorsque le moteur est chaud.



1. Sélecteur
N. Point mort

FAU00423

5 Passage des vitesses

La boîte de vitesses permet de contrôler la puissance du moteur disponible lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc.

Les positions du sélecteur sont indiquées sur l'illustration.

N.B.: _____

Pour passer au point mort, enfoncer le sélecteur à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il arrive en fin de course, puis le relever légèrement.

FC000048

ATTENTION: _____

- Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la moto sur de longues distances, même lorsque la boîte de vitesses est au point mort. En effet, son graissage ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.
- Toujours débrayer avant de changer de vitesse afin d'éviter d'endommager le moteur, la boîte de vitesses et la transmission, qui ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des vitesses.

FAU02941

Points de changement de vitesse recommandés (pour la Suisse uniquement)

Les points de changement de vitesse recommandés sont indiqués dans le tableau suivant.

		Points de changement de vitesse (km/h)
1 ^e	→ 2 ^e	23
2 ^e	→ 3 ^e	36
3 ^e	→ 4 ^e	50
4 ^e	→ 5 ^e	60

N.B.: _____

Avant de rétrograder de deux vitesses à la fois, réduire la vitesse du véhicule à la vitesse recommandée (ex.: réduire la vitesse à 35 km/h avant de passer de la 4e à la 2e vitesse).

FAU00424

Comment réduire sa consommation de carburant

La consommation de carburant de la moto dépend dans une large mesure du style de conduite. Suivre les conseils suivants en vue d'économiser le carburant :

- Faire préchauffer correctement le moteur.
- Couper le starter le plus tôt possible.
- Passer sans tarder aux rapports supérieurs et éviter les régimes très élevés lors des accélérations.
- Ne pas donner de gaz en rétrogradant et éviter d'emballer le moteur à vide.
- Couper le moteur au lieu de le laisser tourner longtemps au ralenti (ex. : embouteillages, feux rouges, passages à niveau).

FAU01128

Rodage du moteur

Les premiers 1.600 km constituent la période la plus importante de la vie du moteur. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit.

Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les premiers 1.600 km. Les organes mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

FAU04315

0 à 1.000 km

Éviter de faire tourner le moteur à plus de 4.000 tr/mn de façon prolongée.

1.000 à 1.600 km

Éviter de faire tourner le moteur à plus de 5.000 tr/mn de façon prolongée.

FCA00058

ATTENTION: _____

Changer l'huile moteur et remplacer l'élément du filtre à huile après 1.000 km d'utilisation.

1.600 km et au-delà

Le rodage est terminé et l'on peut rouler normalement.

FC000053

ATTENTION:

- Ne jamais faire fonctionner le moteur dans la zone rouge du compte-tours.
 - Si un problème quelconque survenait au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.
-

FAU00457

Stationnement

Pour stationner la moto, couper le moteur, retirer la clé de contact, puis tourner la manette du robinet de carburant sur "OFF".

FW000058

⚠ AVERTISSEMENT

- Comme le moteur et le système d'échappement peuvent devenir brûlants, il convient de se garer de façon à ce que les piétons ou les enfants ne risquent pas de toucher ces éléments.
 - Ne pas garer la moto dans une descente ou sur un sol meuble, car elle pourrait facilement se renverser.
-

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Trousse de réparation	6-1	Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz	6-27
Tableau des entretiens et graissages périodiques	6-3	Contrôle et lubrification de la pédale de frein et du sélecteur	6-28
Dépose et repose du carénage et des caches	6-6	Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage	6-28
Contrôle de la bougie	6-8	Contrôle et lubrification de la béquille latérale	6-28
Huile moteur et élément de filtre à huile	6-10	Lubrification de la suspension arrière	6-29
Nettoyage de l'élément du filtre à air	6-13	Contrôle de la fourche	6-29
Réglage du carburateur	6-14	Contrôle de la direction	6-30
Réglage du régime de ralenti du moteur	6-15	Contrôle des roulements de roue	6-30
Réglage du jeu de câble des gaz	6-16	Batterie	6-31
Réglage du jeu aux soupapes	6-16	Remplacement du fusible	6-32
Pneus	6-16	Remplacement de l'ampoule du phare	6-33
Roues à rayons	6-19	Remplacement d'une ampoule de clignotant	6-35
Réglage de la garde du levier d'embrayage	6-20	Remplacement de l'ampoule du feu arrière/stop	6-35
Réglage de la garde du levier de frein	6-21	Calage de la moto	6-36
Réglage de la position de la pédale de frein	6-21	Roue avant	6-37
Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière	6-22	Roue arrière	6-39
Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière	6-22	Diagnostic de pannes	6-41
Contrôle du niveau du liquide de frein	6-23	Schéma de diagnostic de pannes	6-42
Changement du liquide de frein	6-24		
Tension de la chaîne de transmission	6-25		
Lubrification de la chaîne de transmission	6-26		
Contrôle et lubrification des câbles	6-27		

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00464

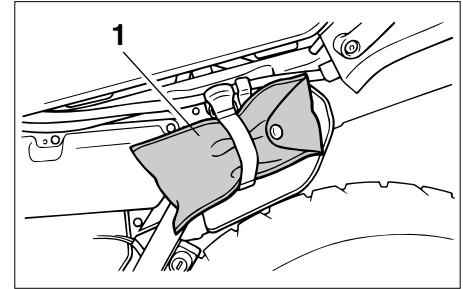
La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. La réalisation des contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques permet de garantir le meilleur rendement possible et contribue hautement à la sécurité de conduite. Les points de contrôle, réglage et lubrification principaux sont expliqués aux pages suivantes.

Les fréquences données dans le tableau des entretiens et graissages périodiques s'entendent pour la conduite dans des conditions normales. Le propriétaire devra donc adapter les fréquences préconisées et éventuellement les raccourcir en fonction du climat, du terrain, de la situation géographique et de l'usage qu'il fait de son véhicule.

FW00060

⚠ AVERTISSEMENT

Si l'on ne maîtrise pas les techniques d'entretien des motos, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.



1. Trousse de réparation

FAU01175

Trousse de réparation

La trousse de réparation se trouve derrière le cache A. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place des caches à la page 6-7.)

Les informations données dans ce manuel et les outils de la trousse de réparation sont destinés à fournir au propriétaire les moyens nécessaires pour effectuer l'entretien préventif et les petites réparations. Cependant d'autres outils, comme une clé dynamométrique, peuvent être nécessaires pour effectuer correctement certains entretiens.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N.B.: _____

Si l'on ne dispose pas des outils ou de l'expérience nécessaires pour mener un travail à bien, il faut le confier à un concessionnaire Yamaha.

FW000063

⚠ AVERTISSEMENT

Toute modification non approuvée par Yamaha risque d'entraîner une perte de rendement et de rendre la conduite de ce véhicule dangereuse. Consulter un concessionnaire Yamaha avant de procéder à la moindre modification.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU03685

Tableau des entretiens et graissages périodiques

N.B.:

- Il n'est pas nécessaire d'effectuer le contrôle annuel lorsqu'on a effectué un contrôle périodique dans l'année.
- Pour 50.000 km et plus, effectuer les entretiens en reprenant les fréquences à partir de 10.000 km.
- L'entretien des éléments précédés d'un astérisque ne pouvant être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (× 1.000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	10	20	30	40	
1	* Canalisation de carburant	• S'assurer que les durits d'alimentation ne sont ni craquelées ni autrement endommagées.		√	√	√	√	√
2	Bougie	• Contrôler l'état.		√		√		
		• Nettoyer et régler l'écartement des électrodes.			√			
		• Remplacer.			√		√	
3	* Soupapes	• Contrôler le jeu aux soupapes.		√	√	√	√	
		• Régler.		√	√	√	√	
4	Élément du filtre à air	• Nettoyer.		√		√		
		• Remplacer.			√		√	
5	Embrayage	• Contrôler le fonctionnement.	√	√	√	√	√	
		• Régler.	√	√	√	√	√	
6	* Frein avant	• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. (Voir N.B. à la page 6-5.)	√	√	√	√	√	√
		• Remplacer les plaquettes de frein.	Quand la limite est atteinte.					
7	* Frein arrière	• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. (Voir N.B. à la page 6-5.)	√	√	√	√	√	√
		• Remplacer les plaquettes de frein.	Quand la limite est atteinte.					

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (× 1.000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	10	20	30	40	
8	* Durits de frein	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'état (ni craquelures ni autre endommagement). • Remplacer. (Voir N.B. à la page 6-5.) 		√	√	√	√	√
			Tous les 4 ans					
9	* Roues	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le voile, le serrage des rayons et l'état. • Si nécessaire, serrer les rayons. 		√	√	√	√	
10	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus. • Remplacer si nécessaire. • Contrôler la pression de gonflage. • Corriger si nécessaire. 		√	√	√	√	√
11	* Roulements de roue	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés. 		√	√	√	√	
12	* Bras oscillant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer que le jeu des points pivots n'est pas excessif. 		√	√	√	√	
13	Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la tension de la chaîne. • S'assurer que la roue arrière est parfaitement alignée. • Nettoyer et lubrifier. 	Tous les 500 km et après un lavage ou une randonnée sous la pluie					
14	* Roulements de direction	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et que la direction n'est pas dure. • Enduire de graisse à base de savon au lithium. 	√	√	√	√	√	
			Tous les 20.000 km					
15	* Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que tous les écrous et toutes les vis sont correctement serrés. 		√	√	√	√	√
16	Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Lubrifier. 		√	√	√	√	√
17	* Contacteur de béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. 	√	√	√	√	√	√
18	* Fourche avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. 		√	√	√	√	
19	* Combiné ressort/amortisseur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer que l'amortisseur ne fuit pas. 		√	√	√	√	

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

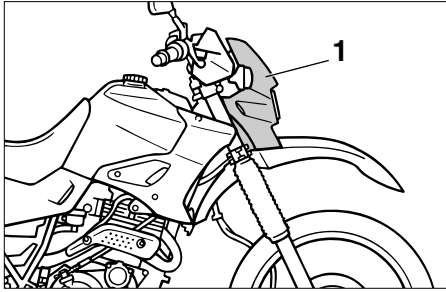
N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (× 1.000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	10	20	30	40	
20 *	Articulations de bras relais et de bras de raccordement de suspension arrière	• Contrôler le fonctionnement.		√	√	√	√	
		• Enduire de graisse au bisulfure de molybdène.			√		√	
21 *	Carburateur	• Contrôler le fonctionnement du starter. • Régler le régime de ralenti.	√	√	√	√	√	√
22	Huile moteur	• Changer. • Contrôler le niveau d'huile et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.	√	√	√	√	√	√
23	Élément du filtre à huile moteur	• Remplacer.	√		√		√	
24 *	Contacteur de feu stop sur freins avant et arrière	• Contrôler le fonctionnement.	√	√	√	√	√	√
25	Pièces mobiles et câbles	• Lubrifier.		√	√	√	√	√
26 *	Éclairage, signalisation et contacteurs	• Contrôler le fonctionnement. • Régler le faisceau de phare.	√	√	√	√	√	√

FAU03884

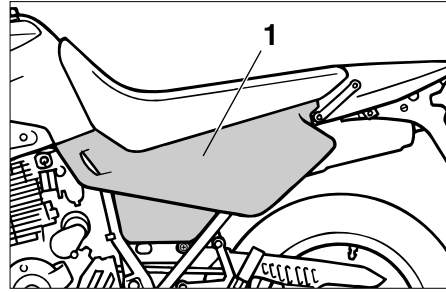
N.B.: _____

- Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si le véhicule est utilisé dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.
- Entretien des freins hydrauliques
 - Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.
 - Remplacer les composants internes des maîtres-cylindres et des étriers et changer le liquide de frein tous les deux ans.
 - Remplacer les durits de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.

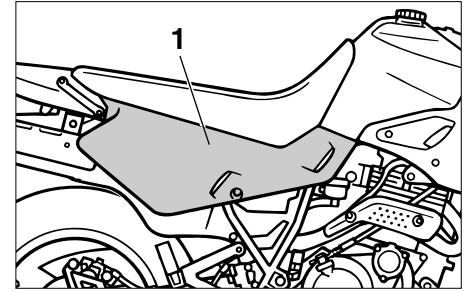
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Carénage A



1. Cache A



1. Cache B

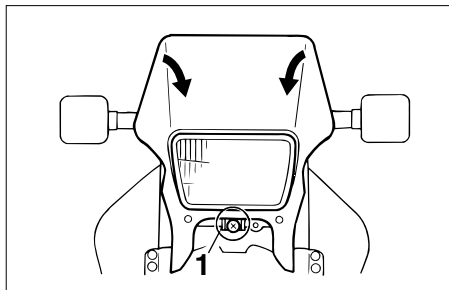
Dépose et repose du carénage et des caches

FAU03516

Afin de pouvoir effectuer certains entretiens décrits dans ce chapitre, il est nécessaire de déposer les caches et le carénage illustrés ci-dessus.

Se référer à cette section à chaque fois qu'il faut déposer ou reposer un cache ou le carénage.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



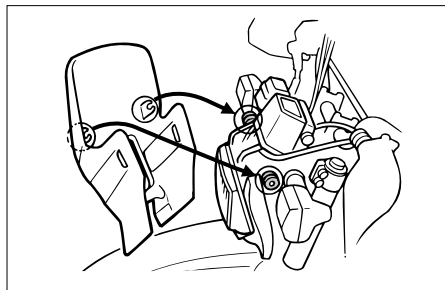
1. Vis

FAU01145

Carénage A

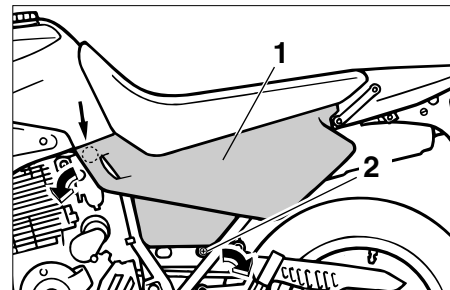
Dépose du carénage

Retirer la vis, puis retirer le carénage comme illustré.



Repose du carénage

Remettre le carénage à sa place, puis reposer la vis.



1. Cache A

2. Vis

FAU04003

Caches A et B

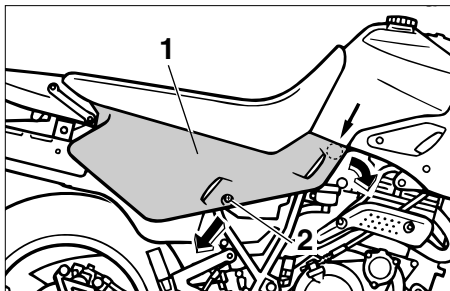
Dépose d'un des caches

Déposer le cache après avoir retiré la vis comme illustré.

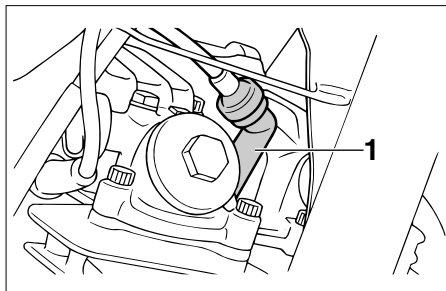
Repose du cache

Remettre le cache en place, puis reposer la vis.

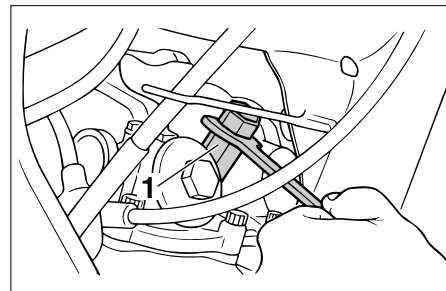
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Cache B
2. Vis



1. Capuchon de bougie



1. Clé à bougie
2. Déposer la bougie comme illustré, en se servant de la clé à bougie fournie dans la trousse de réparation.

FAU01833

Contrôle de la bougie

La bougie est une pièce importante du moteur et son contrôle est simple. La bougie doit être démontée et contrôlée aux fréquences indiquées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. L'état de la bougie révèle en outre l'état du moteur.

Dépose de la bougie

1. Retirer le capuchon de bougie.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Contrôle de la bougie

1. S'assurer que la couleur de la porcelaine autour de l'électrode soit d'une couleur café au lait clair ou légèrement foncé, couleur idéale pour une moto utilisée dans des conditions normales.

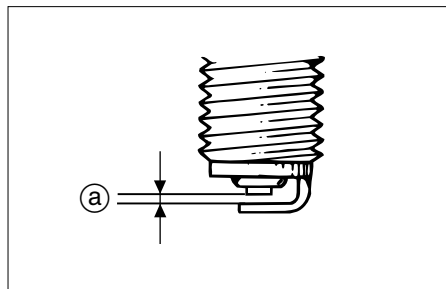
N.B.: _____

Si la couleur de la bougie est nettement différente, le moteur pourrait présenter une anomalie. Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha.

2. Contrôler l'usure des électrodes et la présence de dépôts de calamine ou autres. Si l'usure est excessive ou les dépôts trop importants, il convient de remplacer la bougie.

Bougie spécifiée :

DPR8EA-9 ou
DPR9EA-9 (NGK)



a. Écartement des électrodes

Mise en place de la bougie

1. Mesurer l'écartement des électrodes à l'aide d'un jeu de cales d'épaisseur et, si nécessaire, le corriger conformément aux spécifications.

Écartement des électrodes :
0,8 à 0,9 mm

2. Nettoyer la surface du joint de la bougie et ses plans de joint, puis nettoyer soigneusement les filets de bougie.

3. Mettre la bougie en place à l'aide de la clé à bougie, puis la serrer au couple spécifié.

Couple de serrage :

Bougie :

17,5 Nm (1,75 m·kgf)

N.B.: _____

Si une clé dynamométrique n'est pas disponible lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra toutefois serrer la bougie au couple spécifié le plus rapidement possible.

4. Remonter le capuchon de bougie.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU04354

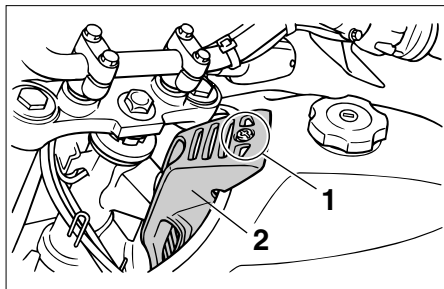
Huile moteur et élément de filtre à huile

Il faut vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque départ. Il convient également de changer l'huile et de remplacer l'élément du filtre à huile aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

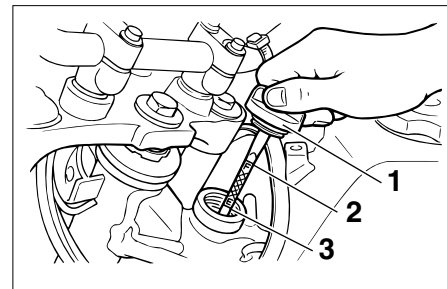
Contrôle du niveau d'huile moteur

1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.

N.B.: _____
S'assurer que la moto soit bien à la verticale avant de contrôler le niveau d'huile. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.



1. Vis
2. Cache du bouchon de remplissage d'huile moteur
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile après avoir déposé la vis.
3. Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant au moins 10 secondes, puis le couper.



1. Bouchon de remplissage d'huile
2. Repères de niveau maximum
3. Repères de niveau minimum
4. Attendre quelques minutes que l'huile se stabilise, puis retirer le bouchon de remplissage d'huile. Essuyer la jauge avant de l'insérer à nouveau, sans la visser, dans l'orifice de remplissage. La retirer et vérifier le niveau d'huile.

N.B.: _____
Le niveau d'huile moteur doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000000

ATTENTION:

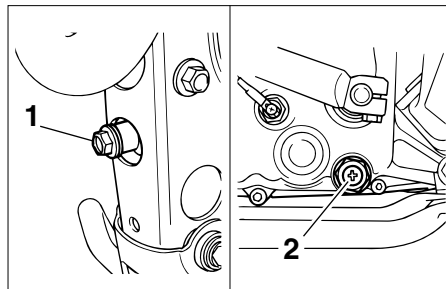
Ne pas utiliser la moto avant de s'être assuré que le niveau d'huile est suffisant.

FW000065

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais retirer le bouchon du réservoir d'huile moteur immédiatement après avoir fait tourner le moteur à haut régime. De l'huile chaude risque de gicler et de causer des brûlures graves. Toujours veiller à ce que l'huile moteur soit suffisamment refroidie avant de retirer le bouchon du réservoir d'huile.

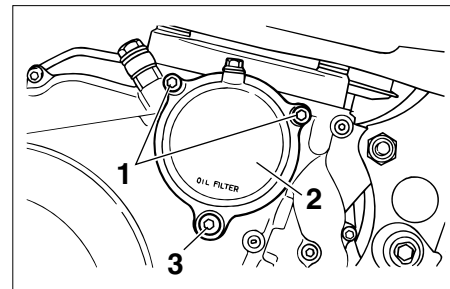
- Si le niveau d'huile moteur est inférieur au repère de niveau minimum, ajouter de l'huile moteur du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.
- Remettre le bouchon de remplissage d'huile et son cache en place.



1. Vis de vidange d'huile moteur (réservoir d'huile)
2. Vis de vidange d'huile moteur (carter moteur)

Changement de l'huile moteur (avec ou sans remplacement de l'élément du filtre à huile)

- Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
- Placer un bac à vidange sous le moteur afin d'y recueillir l'huile usagée.
- Retirer le cache du bouchon de remplissage d'huile moteur, le bouchon de remplissage d'huile moteur et les vis de vidange afin de vidanger l'huile du carter et du réservoir d'huile.



1. Vis du couvercle de l'élément du filtre à huile (x2)
2. Couvercle de l'élément du filtre à huile
3. Vis de vidange du filtre à huile
4. Contrôler l'état des rondelles et les remplacer si elles sont abîmées.

N.B.:

Sauter les étapes 5 à 8 si l'on ne procède pas au remplacement de l'élément du filtre à huile.

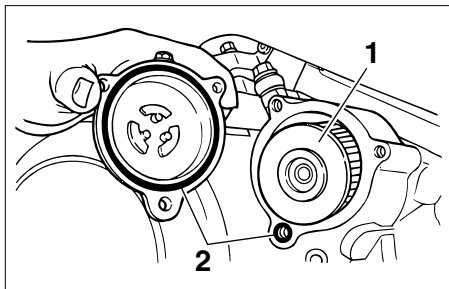
- Retirer le couvercle de l'élément du filtre à huile après avoir retiré ses vis.

N.B.:

Le couvercle de l'élément du filtre à huile est fixé par deux vis et une vis de vidange. Retirer d'abord la vis de vidange afin de vidanger la cavité de l'élément du filtre à huile.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FCA00105



1. Élément du filtre à huile
2. Joint torique (x2)

6. Déposer et remplacer l'élément du filtre à huile.
7. Contrôler l'état des joints toriques et les remplacer s'ils sont abîmés.
8. Remettre le couvercle de l'élément du filtre à huile en place, installer ses vis, puis les serrer au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :

Vis du couvercle de l'élément du filtre à huile :

10 Nm (1,0 m·kgf)

N.B.: _____
S'assurer que le joint torique est bien logé dans son siège.

9. Remettre les vis de vidange de l'huile moteur en place et les serrer aux couples spécifiés.

Tightening torques:

Vis de vidange d'huile moteur (carter moteur) :

30 Nm (3,0 m·kgf)

Vis de vidange d'huile moteur (réservoir d'huile) :

18 Nm (1,8 m·kgf)

10. Verser la quantité spécifiée d'huile moteur recommandée, remettre et serrer le bouchon de remplissage d'huile, puis remettre le cache du bouchon de remplissage d'huile.

ATTENTION: _____

- Ne pas mélanger d'additif chimique à l'huile ni utiliser des huiles de grade "CD" ou supérieur afin d'éviter tout patinage de l'embrayage, car l'huile moteur lubrifie également l'embrayage. S'assurer également de ne pas utiliser une huile portant la désignation "ENERGY CONSERVING II" ou la même désignation avec un chiffre plus élevé.
- S'assurer qu'aucune crasse ou objet ne pénètre dans le carter moteur.

Huile moteur recommandée :

Se reporter à la page 8-1.

Quantité d'huile :

Sans remplacement de l'élément du filtre à huile :

2,7 l

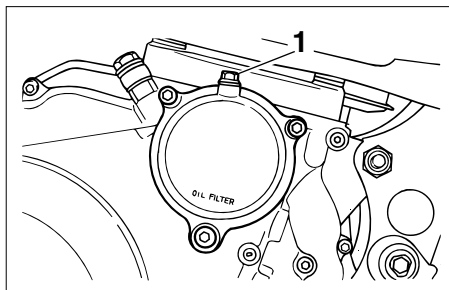
Avec remplacement de l'élément du filtre à huile :

2,8 l

Quantité totale (moteur à sec) :

3,3 l

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Vis de purge

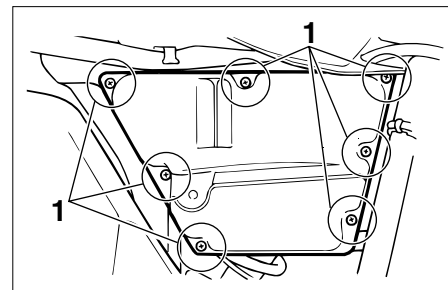
FC000076

ATTENTION:

Après avoir changé l'huile moteur, s'assurer de vérifier la pression d'huile comme décrit ci-dessous.

11. Retirer la vis de purge, puis mettre le moteur en marche. Si de l'huile ne s'écoule pas de l'orifice quelques minutes plus tard, couper immédiatement le moteur et confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha. Si de l'huile s'écoule de l'orifice, couper le moteur et remettre la vis de purge en place.

12. Mettre le moteur en marche, et contrôler pendant quelques minutes s'il y a présence de fuites d'huile en laissant tourner le moteur au ralenti. En cas de fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et rechercher la cause.
13. Couper le moteur, puis vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint, si nécessaire.



1. Vis (×7)

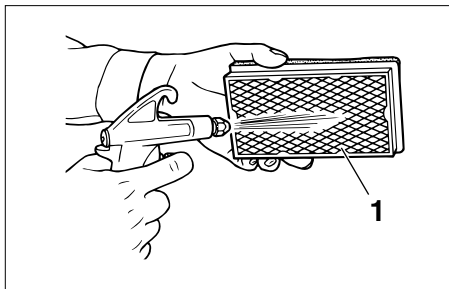
FAU03514

Nettoyage de l'élément du filtre à air

Il convient de nettoyer l'élément du filtre à air aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Augmenter la fréquence du nettoyage si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.

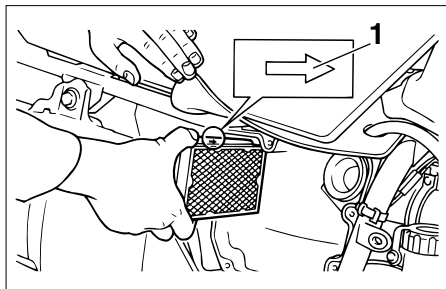
1. Déposer le cache B. (Voir les explications relatives à sa dépose et à sa mise en place à la page 6-8.)
2. Déposer le couvercle du boîtier de filtre à air après avoir retiré ses vis, puis retirer l'élément du filtre à air.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Maille

3. Tapoter l'élément de sorte à enlever le gros de la crasse, puis éliminer le reste des impuretés à l'air comprimé en procédant comme illustré. Remplacer l'élément si celui-ci est endommagé.
4. Loger l'élément dans le boîtier de filtre à air en prenant soin de diriger la flèche figurant sur son sommet vers l'intérieur.



1. Flèche

ATTENTION:

- **S'assurer que l'élément du filtre à air soit correctement logé dans le boîtier de filtre à air.**
- **Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté l'élément du filtre à air. Une usure excessive du ou des pistons et/ou du ou des cylindres pourrait en résulter.**

5. Remettre le couvercle du boîtier de filtre à air en place et le fixer à l'aide de ses vis.
6. Reposer le cache.

FAU00629

Réglage du carburateur

Le carburateur est un organe vital du moteur et il nécessite des réglages très précis. Pour cette raison, la plupart des réglages d'un carburateur requièrent les compétences d'un concessionnaire Yamaha. Le réglage décrit ci-dessous peut toutefois être effectué sans problème par le propriétaire.

FC000082

ATTENTION:

Le carburateur a été réglé à l'usine Yamaha après avoir subi de nombreux tests. Toute modification du réglage effectuée par une personne ne possédant pas les connaissances techniques requises pourrait provoquer la réduction du rendement du moteur, voire son endommagement.

FC000094

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00632

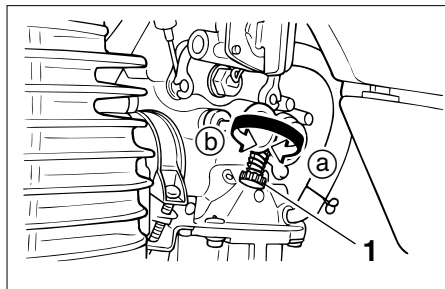
Réglage du régime de ralenti du moteur

Contrôler et régler, si nécessaire, le régime de ralenti du moteur aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

1. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant plusieurs minutes entre 1.000 et 2.000 tr/mn, tout en l'emballant quelques fois dans les 4.000 à 5.000 tr/mn.

N.B.: _____

Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.



1. Vis de butée de papillon des gaz
2. Contrôler le régime de ralenti du moteur et, si nécessaire, le corriger conformément aux spécifications à l'aide de la vis de butée de papillon des gaz. Pour augmenter le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens (a). Pour diminuer le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens (b).

Régime de ralenti du moteur :

1,200 à 1,400 tr/mn

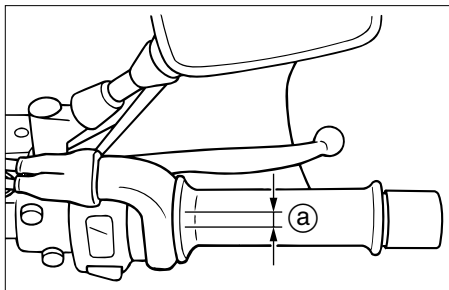
(Sauf pour CH)

1,300 à 1,400 tr/mn

(Pour CH)

N.B.: _____

Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu en effectuant ce réglage, confier le travail à un concessionnaire Yamaha.



a. Jeu de câble des gaz

FAU00635

Réglage du jeu de câble des gaz

Le jeu de câble des gaz doit être de 3 à 5 mm à la poignée des gaz. Contrôler régulièrement le jeu de câble des gaz et, si nécessaire, le faire régler par un concessionnaire Yamaha.

FAU00637

Réglage du jeu aux soupapes

À la longue, le jeu aux soupapes se modifie, ce qui provoque un mauvais mélange carburant-air et/ou produit un bruit anormal. Pour éviter ce problème, il faut faire régler le jeu aux soupapes par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

FAU04259

Pneus

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les pneus.

Pression de gonflage

Il faut contrôler et, le cas échéant, régler la pression de gonflage des pneus avant chaque utilisation du véhicule.

FW000082

⚠ AVERTISSEMENT

- **Contrôler et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante.**
- **Adapter la pression de gonflage des pneus à la vitesse de conduite et au poids total du pilote, du passager, des bagages et des accessoires approuvés pour ce modèle.**

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Pression de gonflage (contrôlée les pneus froids)		
Charge*	Avant	Arrière
Jusqu'à 90 kg	150 kPa (1,50 kgf/cm ² , 1,50 bar)	150 kPa (1,50 kgf/cm ² , 1,50 bar)
De 90 kg à maximale	150 kPa (1,50 kgf/cm ² , 1,50 bar)	225 kPa (2,25 kgf/cm ² , 2,25 bar)
Conduite hors-route	125 kPa (1,25 kgf/cm ² , 1,25 bar)	125 kPa (1,25 kgf/cm ² , 1,25 bar)
Conduite à grande vitesse	150 kPa (1,50 kgf/cm ² , 1,50 bar)	225 kPa (2,25 kgf/cm ² , 2,25 bar)

Charge maximale*	180 kg
------------------	--------

* Poids total du pilote, du passager, du chargement et des accessoires

FWA00012

⚠ AVERTISSEMENT

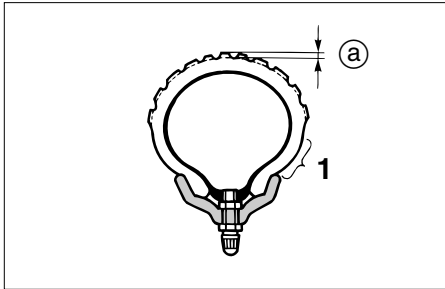
Toute charge influe énormément sur la maniabilité, la puissance de freinage, le rendement ainsi que la sécurité de conduite de la moto. Il importe donc de respecter les consignes de sécurité qui suivent.

- **NE JAMAIS SURCHARGER LA MOTO !** Une surcharge risque d'abîmer les pneus, de faire perdre le contrôle et d'être à l'origine d'un accident grave. S'assurer que le poids total du pilote, passager, des bagages et accessoires ne dépasse pas la limite de charge de ce véhicule.
- Ne pas transporter d'objet mal fixé qui pourrait se détacher.
- Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la moto et répartir le poids également de chaque côté.

- Régler la suspension et la pression de gonflage des pneus en fonction de la charge.
- Contrôler l'état des pneus et la pression de gonflage avant chaque départ.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FW000078



1. Franc
a. Profondeur de sculpture

Contrôle des pneus

Contrôler les pneus avant chaque départ. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite spécifiée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

Profondeur minimale de sculpture de pneu (avant et arrière)	1,6 mm
---	--------

N.B.: _____

La limite de profondeur des sculptures peut varier selon les législations nationales. Il faut toujours se conformer à la législation du pays dans lequel on utilise le véhicule.

Renseignements sur les pneus

Cette moto est équipée de pneus avec chambre à air.

⚠ AVERTISSEMENT

- Les pneus avant et arrière doivent être de la même conception et du même fabricant afin de garantir une bonne tenue de route.
- Après avoir subi de nombreux tests, les pneus cités ci-après ont été homologués par Yamaha Motor Co., Ltd. pour ce modèle.

AVANT

Fabricant	Taille	Modèle
BRIDGESTONE	90/90-21 54S	TW47
	90/90-21 M/C 54S	
DUNLOP	90/90-21 54S	TRAIL MAX L
	90/90-21 M/C 54S	

ARRIÈRE

Fabricant	Taille	Modèle
BRIDGESTONE	120/90-17 64S	TW48
	120/90-17 M/C 64S	
DUNLOP	120/90-17 64S	TRAIL MAX
	120/90-17 M/C 64S	

FAU00681

⚠ AVERTISSEMENT

- **Faire remplacer par un concessionnaire Yamaha tout pneu usé à l'excès. La conduite avec des pneus usés compromet la stabilité de la moto et est en outre illégale.**
 - **Le remplacement des pièces se rapportant aux freins et aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha, car celui-ci possède les connaissances et l'expérience nécessaires à ces travaux.**
 - **La pose d'une rustine sur une chambre à air crevée n'est pas recommandée. En cas d'urgence toutefois, réparer la chambre à air avec le plus grand soin, puis la remplacer le plus tôt possible par une pièce de bonne qualité.**
-

FAU00685

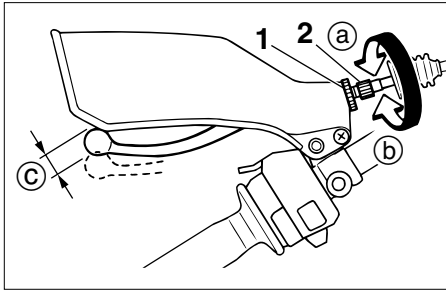
Roues à rayons

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les roues.

- Avant chaque démarrage, il faut s'assurer que les jantes de roue ne sont pas craquelées, qu'elles n'ont pas de saut et ne sont pas voilées, et il faut contrôler le serrage des rayons. Si une roue est endommagée de quelque façon, la faire remplacer par un concessionnaire Yamaha. Ne jamais tenter une quelconque réparation à une roue. Il faut remplacer toute roue déformée ou craquelée.
- Il faut équilibrer une roue à chaque fois que le pneu ou la roue sont remplacés ou remis en place après démontage. Une roue mal équilibrée se traduit par un mauvais rendement, une mauvaise tenue de route et réduit la durée de service du pneu.

- Après avoir remplacé un pneu, éviter de faire de la vitesse jusqu'à ce que le pneu soit "rodé" et ait acquis toutes ses caractéristiques.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



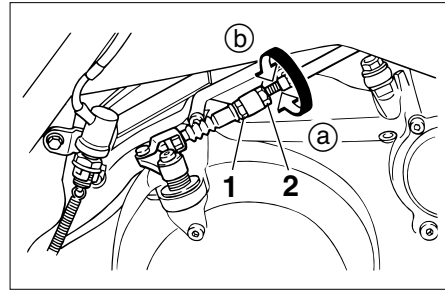
1. Contre-écrou (levier d'embrayage)
2. Vis de réglage
- c. Garde

FAU00694

Réglage de la garde du levier d'embrayage

La garde du levier d'embrayage doit être de 10 à 15 mm, comme illustré. Contrôler régulièrement la garde du levier d'embrayage et, si nécessaire, la régler comme suit.

1. Desserrer le contre-écrou situé au levier d'embrayage.
2. Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner la vis de réglage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner la vis de réglage dans le sens (b).

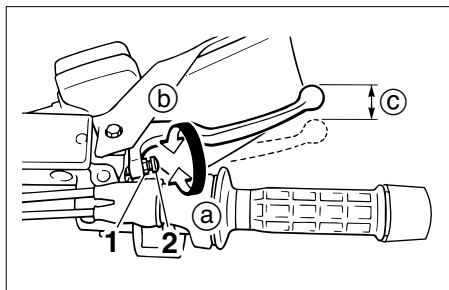


1. Contre-écrou (carter)
2. Écrou de réglage

3. Si la garde spécifiée a pu être obtenue en suivant les explications ci-dessus, il suffit à présent de serrer le contre-écrou. Si elle n'a pu être obtenue, il faut poursuivre et effectuer les étapes restantes.
4. Desserrer le câble d'embrayage en tournant la vis de réglage au levier d'embrayage à fond dans le sens (a).
5. Desserrer le contre-écrou au carter moteur.
6. Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner l'écrou de réglage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).

7. Serrer le contre-écrou au levier d'embrayage et au carter moteur.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Contre-écrou
2. Vis de réglage
- c. Garde

FAU000696

Réglage de la garde du levier de frein

La garde du levier de frein doit être de 2 à 5 mm, comme illustré. Contrôler régulièrement la garde du levier de frein et, si nécessaire, la régler comme suit.

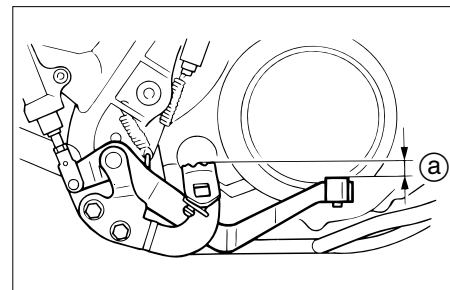
1. Desserrer le contre-écrou situé au levier de frein.
2. Pour augmenter la garde du levier de frein, tourner la vis de réglage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner la vis de réglage dans le sens (b).

3. Serrer le contre-écrou.

FW000099

⚠ AVERTISSEMENT

- Contrôler la garde du levier de frein après l'avoir réglée, et s'assurer que le frein fonctionne correctement.
- Une sensation de mollesse dans le levier de frein pourrait signaler la présence d'air dans le circuit de freinage. Dans ce cas, ne pas utiliser la moto avant d'avoir fait purger le circuit par un concessionnaire Yamaha. De l'air dans le circuit hydraulique réduit la puissance de freinage et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident.



- a. Position de la pédale de frein

FAU00712

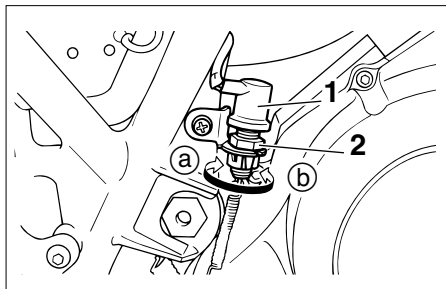
Réglage de la position de la pédale de frein

Le sommet de la pédale de frein doit se situer environ 12 mm sous le sommet du repose-pied, comme illustré. Contrôler régulièrement la position de la pédale de frein et, si nécessaire, la faire régler par un concessionnaire Yamaha.

⚠ AVERTISSEMENT

FW000109

Une sensation de mollesse dans la pédale de frein pourrait signaler la présence d'air dans le circuit de freinage. Dans ce cas, ne pas utiliser la moto avant d'avoir fait purger le circuit par un concessionnaire Yamaha. De l'air dans le circuit hydraulique réduit la puissance de freinage et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident.



1. Contacteur de feu stop sur frein arrière
2. Écrou de réglage

FAU00713

Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière

Le contacteur de feu stop sur frein arrière est actionné par la pédale de frein, et lorsque son réglage est correct, le feu stop s'allume juste avant que le freinage ne fasse effet. Si nécessaire, régler le contacteur de feu stop comme suit.

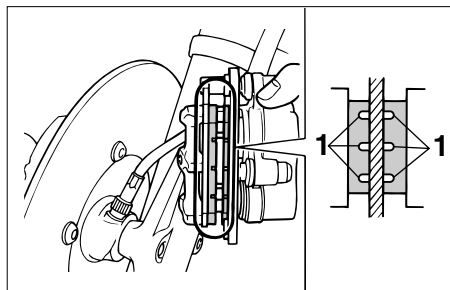
Tourner l'écrou de réglage tout en maintenant le contacteur de feu stop en place. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) si le feu stop s'allume trop tard. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (b) si le feu stop s'allume trop tôt.

FAU00721

Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière

Contrôler l'usure des plaquettes de frein avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

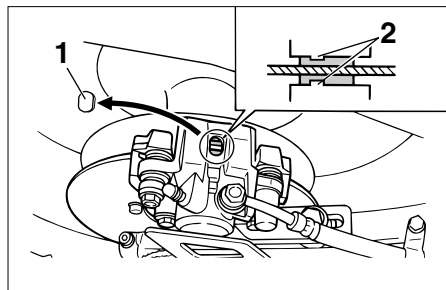


1. Rainures d'indication d'usure (×3)

FAU03938

Plaquettes de frein avant

Sur chaque plaquette de frein avant figurent des rainures d'indication d'usure. Ces rainures permettent de contrôler l'usure des plaquettes sans devoir démonter le frein. Contrôler l'usure des plaquettes en vérifiant les rainures. Si une plaquette de frein est usée au point que ses rainures ont presque disparu, faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.

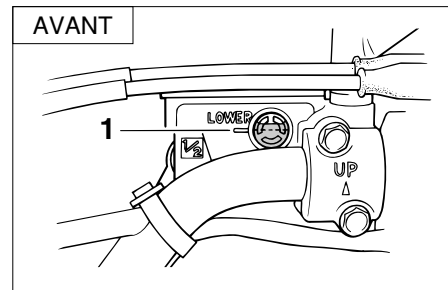


1. Bouchon de l'orifice de contrôle
2. Indicateur d'usure

FAU04288

Plaquettes de frein arrière

Contrôler l'usure des plaquettes au travers de l'orifice de contrôle, après avoir retiré le bouchon. L'orifice de contrôle permet de vérifier l'état des plaquettes sans devoir démonter le frein. Contrôler l'usure des plaquettes en vérifiant la position de l'ergot tout en actionnant le frein. Si une plaquette de frein est usée au point que l'ergot touche presque le disque de frein, faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.



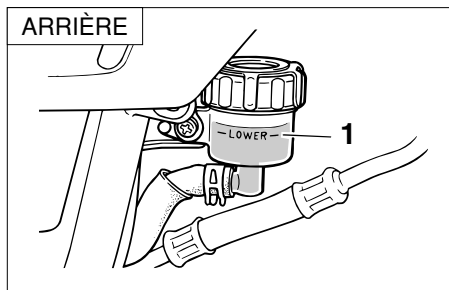
1. Repère de niveau minimum

FAU03774

Contrôle du niveau du liquide de frein

Si le niveau du liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans le circuit de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité des freins.

Avant de démarrer, s'assurer que le niveau du liquide de frein dépasse le repère de niveau minimum et faire l'appoint, si nécessaire. Un niveau de liquide bas peut signaler la présence d'une fuite ou l'usure des plaquettes. Si le niveau du liquide est bas, il faut contrôler l'usure des plaquettes et l'étanchéité du circuit.



1. Repère de niveau minimum

Prendre les précautions suivantes :

- Avant de vérifier le niveau du liquide, s'assurer que le haut du réservoir de liquide de frein est à l'horizontale.
- Utiliser uniquement le liquide de frein recommandé. Tout autre liquide risque d'abîmer les joints en caoutchouc, ce qui pourrait causer des fuites et nuire au bon fonctionnement du frein.

Liquide de frein recommandé :
DOT 4

- Toujours faire l'appoint avec un liquide de frein du même type que celui qui se trouve dans le circuit. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique nuisible au fonctionnement du frein.
- Veiller à ne pas laisser pénétrer d'eau dans le réservoir de liquide de frein. En effet, l'eau abaissera nettement le point d'ébullition du liquide et cela risque de provoquer un bouchon de vapeur ou "vapor lock".
- Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer soigneusement toute trace de liquide renversé.
- L'usure des plaquettes de frein entraîne une baisse progressive du niveau du liquide de frein. Cependant, si le niveau du liquide de frein diminue soudainement, il faut faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

Changement du liquide de frein

Faire changer le liquide de frein par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le N.B. figurant après le tableau des entretiens et graissages périodiques. Il convient également de faire remplacer les bagues d'étanchéité de maître-cylindre et d'étrier, ainsi que les durits de frein aux fréquences indiquées ci-dessous ou chaque fois qu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- Bagues d'étanchéité : remplacer tous les deux ans.
- Durits de frein : remplacer tous les quatre ans.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00744

Tension de la chaîne de transmission

Contrôler et, si nécessaire, régler la tension de la chaîne de transmission avant chaque départ.

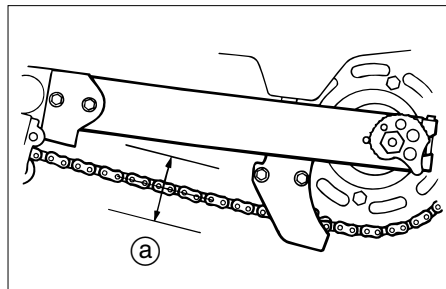
Contrôle de la tension de la chaîne de transmission

1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.

N.B.:

La moto doit être à la verticale et rien ne peut peser sur elle lors du contrôle et du réglage de la tension de la chaîne de transmission.

2. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

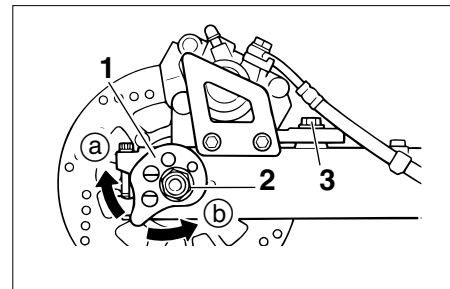


a. Tension de la chaîne de transmission

3. Faire tourner la roue arrière en poussant la moto afin de trouver la partie la plus tendue de la chaîne, puis mesurer la tension comme illustré.

Tension de la chaîne de transmission :
30 à 40 mm

4. Si la tension de la chaîne de transmission est incorrecte, la régler comme suit.



1. Excentrique de réglage
2. Écrou d'axe
3. Vis du support d'étrier de frein

FAU01134

Réglage de la tension de la chaîne de transmission

1. Desserrer l'écrou d'axe et la vis du support d'étrier de frein.
2. Pour tendre la chaîne de transmission, tourner l'excentrique de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens (a). Pour détendre la chaîne, tourner l'excentrique de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens (b), puis pousser la roue arrière vers l'avant.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N.B.: _____
Afin de garantir un alignement de roue correct, il faut veiller à régler les deux excentriques de la même façon.

FC000096

ATTENTION: _____

Une chaîne mal tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres organes vitaux, et risque de sauter ou de casser. Pour éviter ce problème, veiller à ce que la tension de la chaîne de transmission soit toujours dans les limites spécifiées.

3. Serrer l'écrou d'axe et la vis du support d'étrier de frein aux couples de serrage spécifiés.

Couples de serrage :

Écrou d'axe :

105 Nm (10,5 m·kgf)

Vis du support d'étrier de frein :

48 Nm (4,8 m·kgf)

FAU03006

Lubrification de la chaîne de transmission

Il faut nettoyer et lubrifier la chaîne de transmission aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, sinon elle s'usera rapidement, surtout lors de la conduite dans les régions humides ou poussiéreuses. Entretenir la chaîne de transmission comme suit.

FC000097

ATTENTION: _____

Il faut lubrifier la chaîne de transmission après avoir lavé la moto ou après avoir roulé sous la pluie.

1. Laver la chaîne à l'aide de pétrole et d'une petite brosse à poils doux.

FCA00053

ATTENTION: _____

Ne pas nettoyer la chaîne de transmission à la vapeur, au jet à forte pression ou à l'aide de dissolvants inappropriés, car cela endommagerait ses joints toriques.

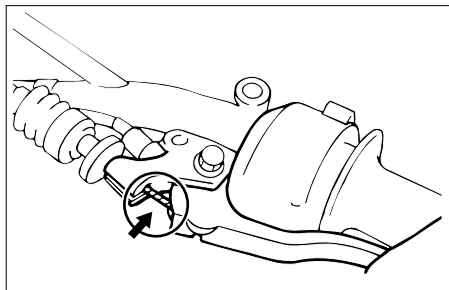
2. Essuyer la chaîne.
3. Lubrifier abondamment la chaîne avec un lubrifiant spécial pour chaîne à joints toriques.

FCA00052

ATTENTION: _____

Ne pas utiliser de l'huile moteur ni tout autre lubrifiant, car ceux-ci pourraient contenir des additifs qui vont endommager les joints toriques de la chaîne de transmission.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



FAU02962

Contrôle et lubrification des câbles

Il faut contrôler le fonctionnement et l'état de tous les câbles de commande avant chaque départ. Il faut en outre lubrifier les câbles et leurs extrémités quand nécessaire. Si un câble est endommagé ou si son fonctionnement est dur, le faire contrôler et remplacer, si nécessaire, par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé :
Huile moteur

FW000112

⚠ AVERTISSEMENT

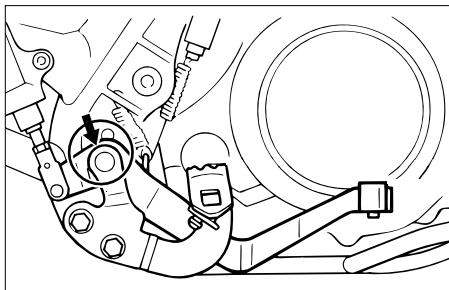
Une gaine endommagée va empêcher le bon fonctionnement du câble et entraînera sa rouille. Remplacer dès que possible tout câble endommagé afin d'éviter de créer un état de conduite dangereux.

FAU04034

Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz

Contrôler le fonctionnement de la poignée des gaz avant chaque départ. Il convient également de lubrifier ou remplacer le câble aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



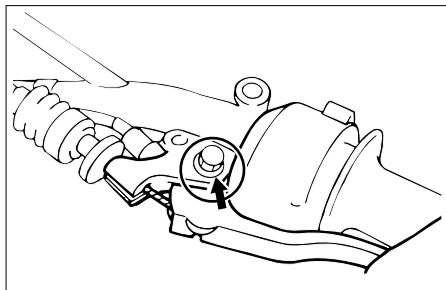
FAU03370

Contrôle et lubrification de la pédale de frein et du sélecteur

Contrôler le fonctionnement de la pédale de frein et du sélecteur avant chaque départ et lubrifier les articulations quand nécessaire.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium (graisse universelle)



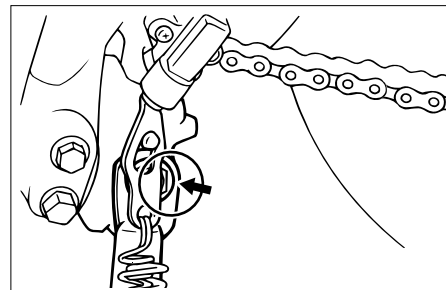
FAU03164

Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage

Contrôler le fonctionnement du levier de frein et d'embrayage avant chaque départ et lubrifier les articulations de levier quand nécessaire.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium (graisse universelle)



FAU03165

Contrôle et lubrification de la béquille latérale

Contrôler le fonctionnement de la béquille latérale avant chaque départ et lubrifier son articulation et les points de contact des surfaces métalliques quand nécessaire.

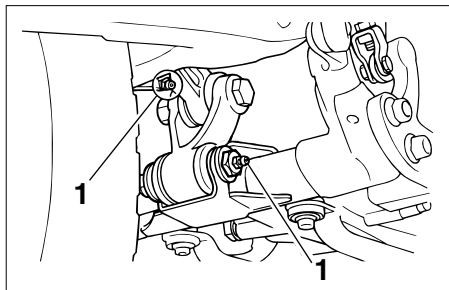
⚠ AVERTISSEMENT

Si la béquille latérale ne se déploie et ne se replie pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium (graisse universelle)

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Bec graisseur (x2)

FAU00790

Lubrification de la suspension arrière

Lubrifier les articulations de la suspension arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Lubrifiant recommandé :
Graisse au bisulfure de molybdène

FAU02939

Contrôle de la fourche

Il faut contrôler l'état et le fonctionnement de la fourche en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

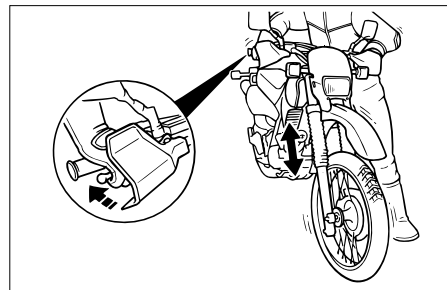
Contrôle de l'état général

⚠ AVERTISSEMENT

Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

S'assurer que les tubes plongeurs ne sont ni griffés ni endommagés et que les fuites d'huile ne sont pas importantes.

FW000115



Contrôle du fonctionnement

1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.
2. Tout en actionnant le frein avant, appuyer fermement à plusieurs reprises sur le guidon afin de contrôler si la fourche se comprime et se détend en douceur.

FC000098

ATTENTION:

Si la fourche est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.

FAU00794

Contrôle de la direction

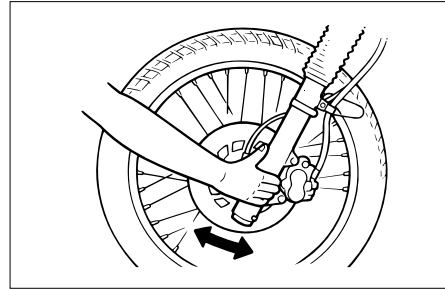
Des roulements de direction usés ou desserrés peuvent représenter un danger. Il convient dès lors de vérifier le fonctionnement de la direction en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

1. Placer une cale sous le moteur afin de surélever la roue avant.

FW000115

⚠ AVERTISSEMENT

Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.



2. Maintenir la base des bras de fourche et essayer de les déplacer vers l'avant et l'arrière. Si un jeu quelconque est ressenti, faire contrôler et, si nécessaire, réparer la direction par un concessionnaire Yamaha.

FAU01144

Contrôle des roulements de roue

Contrôler les roulements de roue avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Si le moyeu de roue a du jeu ou si la roue ne tourne pas régulièrement, faire contrôler les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Batterie

FAU00800

Cette moto est équipée d'une batterie de type étanche et celle-ci ne requiert aucun entretien. Il n'est donc pas nécessaire de contrôler le niveau d'électrolyte ni d'ajouter de l'eau distillée.

FC000101

ATTENTION:

Ne jamais enlever le capuchon d'étanchéité des éléments de la batterie, sous peine d'endommager la batterie de façon irréversible.

FW000116

⚠ AVERTISSEMENT

- L'électrolyte de batterie est extrêmement toxique, car l'acide sulfurique qu'il contient peut causer de graves brûlures. Éviter tout contact d'électrolyte avec la peau, les yeux ou les vêtements et toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité d'une batterie. En cas de contact avec de l'électrolyte, effectuer les PREMIERS SOINS suivants.
 - EXTERNE : rincer abondamment à l'eau courante.
 - INTERNE : boire beaucoup d'eau ou de lait et consulter immédiatement un médecin.
 - YEUX : rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.
- Les batteries produisent de l'hydrogène, un gaz inflammable. Éloigner la batterie des étincelles, flammes, cigarettes, etc. et toujours veiller à bien ventiler la pièce où l'on recharge une batterie, si la charge est effectuée dans un endroit clos.

- TENIR TOUTE BATTERIE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.
-

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Chargement de la batterie

Confier la charge de la batterie à un concessionnaire Yamaha dès que possible si elle semble être déchargée. Ne pas oublier qu'une batterie se décharge plus rapidement si la moto est équipée d'accessoires électriques.

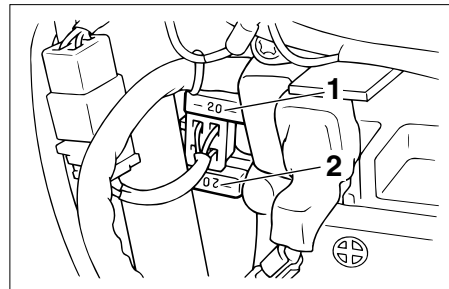
Conservation de la batterie

1. Quand la moto est remise pendant un mois ou plus, déposer la batterie, la recharger complètement et la ranger dans un endroit frais et sec.
2. Quand la batterie est remise pour plus de deux mois, il convient de la contrôler au moins une fois par mois et de la recharger quand nécessaire.
3. Charger la batterie au maximum avant de la remonter sur le véhicule.
4. Après avoir remonté la batterie, toujours veiller à connecter correctement ses câbles aux bornes.

FC000102

ATTENTION:

- **Toujours veiller à ce que la batterie soit chargée. Remiser une batterie déchargée risque de l'endommager de façon irréversible.**
- **Utiliser un chargeur spécial à tension constante pour charger les batteries étanches (MF). L'utilisation d'un chargeur de batterie conventionnel va endommager la batterie. Si l'on ne peut se procurer un chargeur de batterie étanche, il est indispensable de faire charger la batterie par un concessionnaire Yamaha.**



1. Fusible
2. Fusible de rechange

FAU01307

Remplacement du fusible

Le support du fusible se situe derrière le cache A. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place des caches à la page 6-7.)

Si le fusible est grillé, le remplacer comme suit.

1. Tourner la clé de contact sur "OFF" et éteindre tous les circuits électriques.
2. Retirer le fusible grillé et le remplacer par un fusible neuf de l'ampérage spécifié.

Fusible spécifié :
20 A

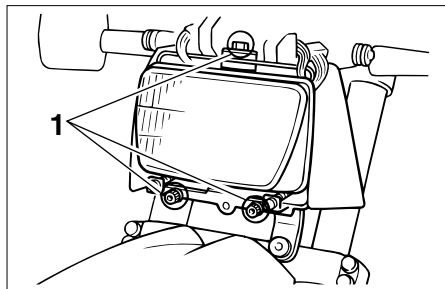
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000103

ATTENTION:

Ne pas utiliser de fusible de calibre supérieur à celui recommandé afin d'éviter de gravement endommager l'équipement électrique, voire de provoquer un incendie.

3. Tourner la clé de contact sur "ON" et allumer tous les circuits électriques afin de vérifier si l'équipement électrique fonctionne.
4. Si le fusible neuf grille immédiatement, faire contrôler l'équipement électrique par un concessionnaire Yamaha.



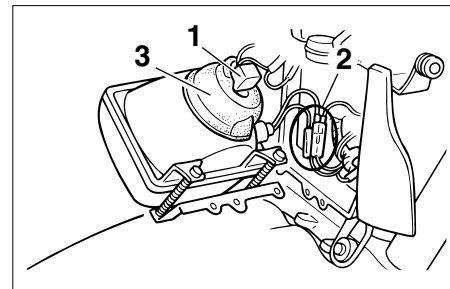
1. Vis (x3)

FAU01146

Remplacement de l'ampoule du phare

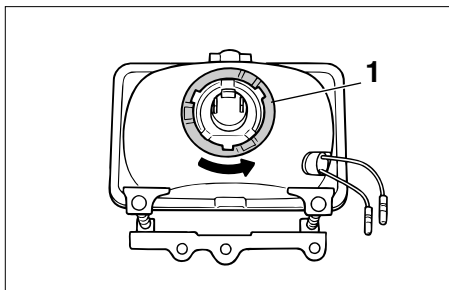
Cette moto est équipée d'un phare à ampoule de quartz. Si l'ampoule du phare grille, la remplacer comme suit :

1. Déposer le carénage A. (Voir les explications relatives à sa dépose et sa mise en place à la page 6-7.)
2. Déposer l'optique de phare après avoir retiré ses vis.



1. Fiche rapide du phare
 2. Fil de veilleuse (x2)
 3. protection d'ampoule de phare
3. Déconnecter la fiche rapide du phare et les fils de la veilleuse, puis retirer la protection d'ampoule.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



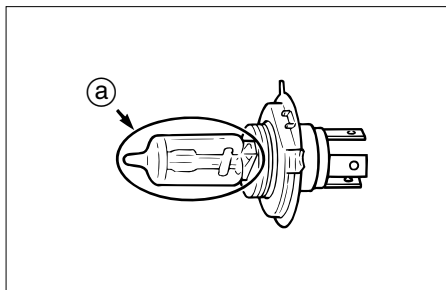
1. Porte-ampoule

4. Retirer le porte-ampoule en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirer l'ampoule défectueuse.

FW000119

⚠ AVERTISSEMENT

Une ampoule de phare devient brûlante rapidement après avoir été allumée. Il faut donc tenir tout produit inflammable à distance et attendre qu'elle ait refroidi avant de la toucher.



1. Ne pas toucher.

5. Monter une ampoule neuve et la fixer à l'aide du porte-ampoule.

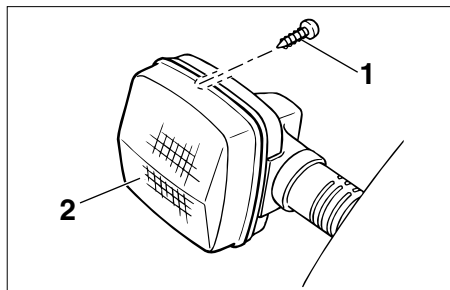
FC000105

ATTENTION:

Ne jamais toucher le verre d'une ampoule de phare afin de ne pas laisser de résidus graisseux. La graisse réduit la transparence du verre mais aussi la luminosité de l'ampoule, ainsi que sa durée de service. Nettoyer soigneusement toute crasse ou trace de doigts sur l'ampoule avec un chiffon imbibé d'alcool ou de diluant pour peinture.

6. Monter la protection d'ampoule, puis connecter la fiche rapide et les fils.
7. Monter l'optique de phare, puis la fixer à l'aide de ses vis.
8. Reposer le carénage.
9. Si nécessaire, faire régler le faisceau du phare par un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

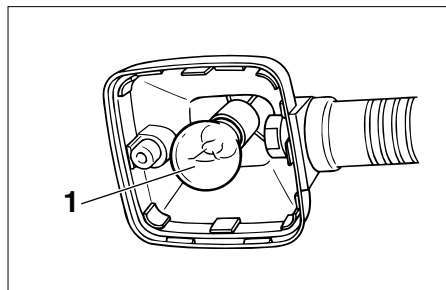


1. Vis
2. Lentille

FAU03497

Remplacement d'une ampoule de clignotant

1. Retirer la lentille du clignotant après avoir retiré la vis.

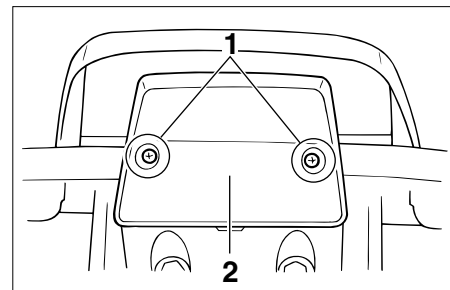


1. Ampoule
2. Retirer l'ampoule défectueuse en l'enfonçant et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Monter une ampoule neuve dans la douille, l'enfoncer et la tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Remettre la lentille en place et la fixer à l'aide de la vis.

FCA00065

ATTENTION:

Ne pas serrer la vis à l'excès afin de ne pas risquer de casser la lentille.



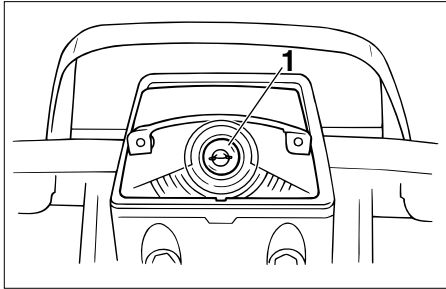
1. Vis (x2)
2. Lentille

FAU01623

Remplacement de l'ampoule du feu arrière/stop

1. Retirer la lentille du feu arrière/stop après avoir retiré ses vis.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Ampoule
2. Retirer l'ampoule défectueuse en l'enfonçant et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Monter une ampoule neuve dans la douille, l'enfoncer et la tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Remettre la lentille en place et la fixer à l'aide de ses vis.

FC000108

ATTENTION:

Ne pas serrer les vis à l'excès afin de ne pas risquer de casser la lentille.

FAU01579

Calage de la moto

Ce modèle n'étant pas équipé d'une béquille centrale, il convient de prendre les précautions suivantes avant de démonter une roue ou avant d'effectuer tout autre travail qui requiert de dresser la moto à la verticale. Vérifier si la moto est stable et à la verticale avant de commencer l'entretien. Une solide caisse en bois placée sous le moteur peut améliorer la stabilité.

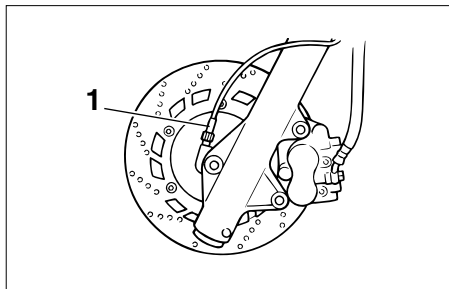
Entretien de la roue avant

1. Immobiliser l'arrière de la moto à l'aide d'une béquille de levage, si l'on dispose de deux béquilles de levage, ou en plaçant un cric de moto sous le cadre, devant la roue arrière.
2. Se servir ensuite d'une béquille de levage pour surélever la roue avant.

Entretien de la roue arrière

Surélever la roue arrière à l'aide d'une béquille de levage, si disponible, ou en plaçant un cric de moto des deux côtés du cadre, devant la roue arrière ou des deux côtés du bras oscillant.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Câble du compteur de vitesse

FAU00897

Roue avant

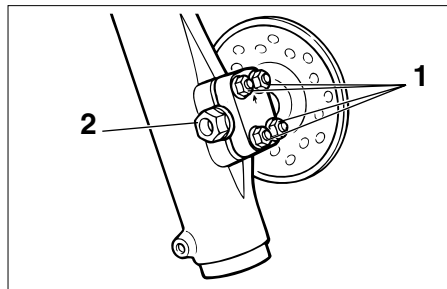
Dépose de la roue avant

FW000122

⚠ AVERTISSEMENT

- Il est préférable de confier tout travail sur la roue à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Débrancher le câble du compteur de vitesse de la roue avant.

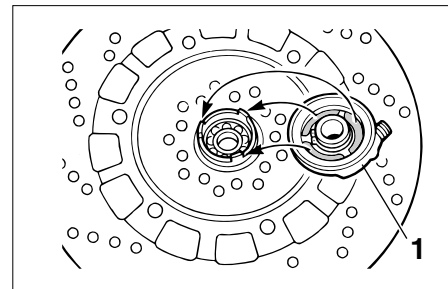


1. Écrou de bride de fixation de l'axe (x4)
2. Axe de roue
2. Desserrer les écrous de bride de fixation de l'axe de la roue, puis l'axe.
3. Surélever la roue avant en procédant comme expliqué à la page 6-36.
4. Extraire l'axe, puis déposer la roue.

FCA00048

ATTENTION:

Ne pas actionner le frein après la dépose de la roue et du disque de frein, car les plaquettes risquent de se rapprocher à l'excès.



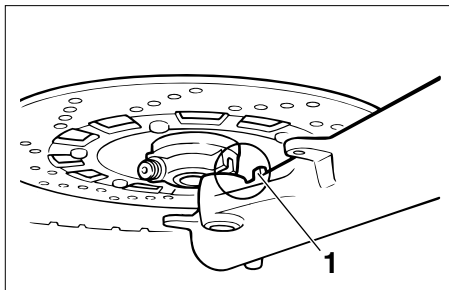
1. Prise du compteur de vitesse

FAU03555

Mise en place de la roue avant

1. Monter la prise du compteur de vitesse sur le moyeu de roue en veillant à engager les ergots dans les fentes.
2. Soulever la roue entre les bras de fourche.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



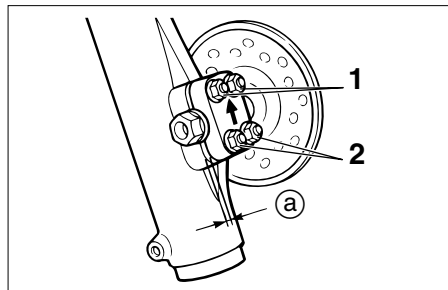
1. Retenue

N.B.:

Veiller à laisser un écart suffisant entre les plaquettes de frein avant d'insérer le disque de frein et veiller à aligner la fente de la prise du compteur de vitesse sur la retenue du bras de fourche.

3. Mettre l'axe de roue en place.
4. Reposer la roue avant sur le sol.
5. Serrer l'axe de roue au couple spécifié.

Couple de serrage :
Axe de roue :
59 Nm (5,9 m·kgf)



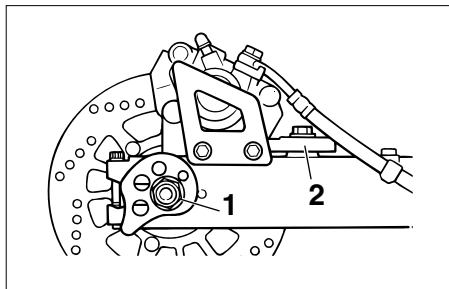
1. Écrou supérieur (×2)
2. Écrou inférieur (×2)
3. Jeu

6. Serrer les écrous de bride de fixation d'axe au couple spécifié. Serrer d'abord les écrous du haut, puis ceux du bas. Si cet ordre de serrage est respecté, il devrait rester un jour au bas de la bride de fixation d'axe.

Couple de serrage :
Écrou de bride de fixation de
d'axe :
9 Nm (0,9 m·kgf)

7. Après avoir serré les écrous de bride de fixation, appuyer fermement à plusieurs reprises sur le guidon tout en actionnant le frein avant en vue de contrôler si la fourche se comprime et se détend en douceur.
8. Brancher le câble de compteur de vitesse.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Écrou d'axe
2. Vis du support d'étrier de frein

FAU04314

Roue arrière

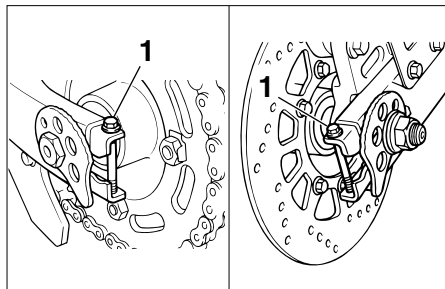
Dépose de la roue arrière

FW000122

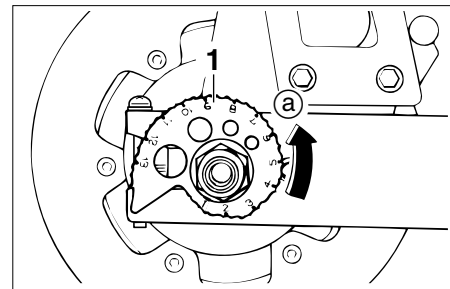
⚠ AVERTISSEMENT

- Il est préférable de confier tout travail sur la roue à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Enlever l'écrou d'axe.
2. Desserrer la vis du support d'étrier de frein.



1. Vis de bridage d'extrémité de bras oscillant (×2)
3. Soulever la roue arrière en procédant comme expliqué à la page 6-36.
4. Retirer les vis de bridage d'extrémité de bras oscillant.

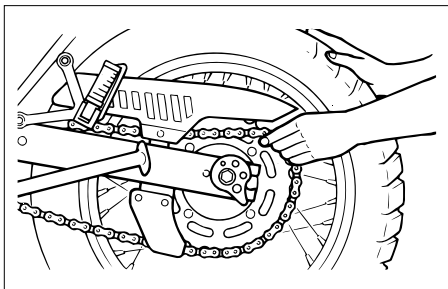


1. Excentrique de réglage
5. Tourner l'excentrique de réglage de la chaîne de transmission figurant de part et d'autre du bras oscillant à fond dans le sens ⓐ.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FCA00048

FAU01136



ATTENTION: _____

Ne pas actionner le frein après la dépose de la roue et du disque de frein, car les plaquettes risquent de se rapprocher à l'excès.

6. Pousser la roue vers l'avant, puis séparer la chaîne de transmission de la couronne arrière.

N.B.: _____

Il n'est pas nécessaire de démonter la chaîne pour déposer et reposer la roue arrière.

7. Extraire l'axe, puis déposer la roue.

Mise en place de la roue arrière

1. Mettre la chaîne de transmission en place sur la couronne arrière, puis remonter l'axe de roue en l'insérant par le côté gauche.

N.B.: _____

- Veiller à laisser un écart suffisant entre les plaquettes de frein avant de monter le disque de frein entre les plaquettes.
- S'assurer que le côté poinçonné des excentriques de réglage de la chaîne de transmission soit dirigé vers l'extérieur.

2. Remettre en place les vis de bridage d'extrémité de bras oscillant.
3. Régler la tension de la chaîne de transmission. (Voir les explications relatives au réglage de la tension de la chaîne de transmission à la page 6-25.)
4. Serrer l'écrou d'axe, la vis du support d'étrier de frein et les vis de bridage d'extrémité de bras oscillant à leur couple de serrage spécifique.

Couples de serrage :

Écrou d'axe :

105 Nm (10,5 m·kgf)

Vis du support d'étrier de frein :

48 Nm (4,8 m·kgf)

Vis de bridage d'extrémité de bras oscillant :

2,5 Nm (0,25 m·kgf)

FAU01008

Diagnostic de pannes

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir. Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage, par exemple, peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance.

Le schéma de diagnostic de pannes ci-après permet d'effectuer rapidement et en toute facilité le contrôle de ces organes vitaux. Si une réparation quelconque est requise, confier la moto à un concessionnaire Yamaha, car ses techniciens qualifiés disposent des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à son entretien adéquat.

Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU01397

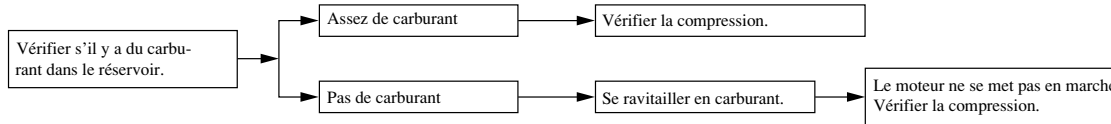
Schéma de diagnostic de pannes

FW000125

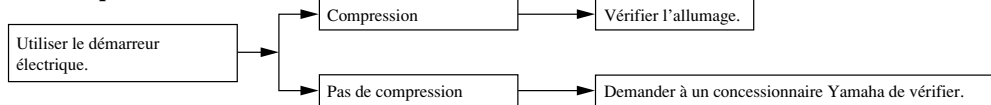
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais contrôler le circuit de carburant en fumant, ou à proximité d'une flamme.

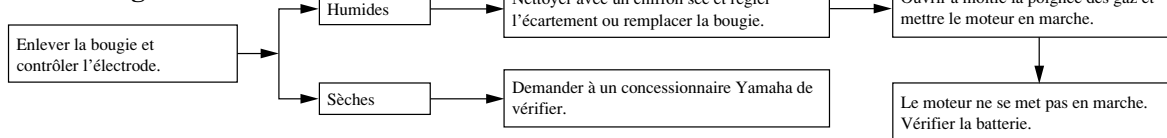
1. Carburant



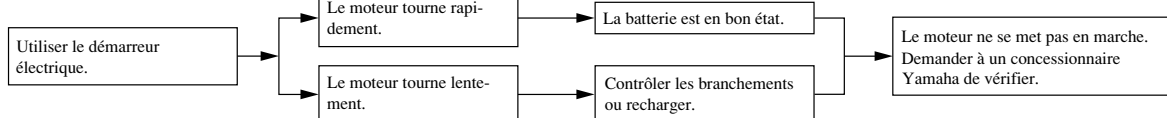
2. Compression



3. Allumage



4. Batterie



SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

Soin	7-1
Remisage	7-4

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

Soin

Un des attraits incontestés de la moto réside dans la mise à nu de son anatomie, mais cette exposition est toutefois source de vulnérabilité. Rouille et corrosion peuvent apparaître, même sur des pièces de très bonne qualité. Si un tube d'échappement rouillé peut passer inaperçu sur une voiture, l'effet sur une moto est plutôt disgracieux. Un entretien adéquat régulier lui permettra non seulement de conserver toute son allure et ses performances et de prolonger sa durée de service, mais est également indispensable afin de conserver les droits de la garantie.

Avant le nettoyage

1. Une fois le moteur refroidi, recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique.
2. S'assurer que tous les capuchons et couvercles, le capuchon de bougie ainsi que les fiches rapides et connecteurs électriques sont fermement et correctement installés.
3. Éliminer les taches tenaces, telles que de l'huile carbonisée sur le carter moteur, à l'aide d'un dégraissant et d'une brosse en veillant à ne jamais en appliquer sur les joints, les pignons, la chaîne de transmission et les axes de roue. Toujours rincer la crasse et le dégraissant à l'eau.

Nettoyage

FCA00010

ATTENTION:

- **Éviter de nettoyer les roues, surtout celles à rayons, avec des produits nettoyants trop acides. S'il s'avère nécessaire d'utiliser ce type de produit afin d'éliminer des taches tenaces, veiller à ne pas l'appliquer plus longtemps que prescrit. Rincer ensuite abondamment à l'eau, sécher immédiatement, puis vaporiser un produit anticorrosion.**
- **Un nettoyage inapproprié risque d'endommager les pièces en plastique, telles que bulle ou pare-brise, carénages et caches. Nettoyer les pièces en plastique exclusivement avec des chiffons ou éponges et de l'eau et des détergents doux.**

- Éviter tout contact de produits chimiques mordants sur les pièces en plastique. Ne pas utiliser des chiffons ou éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dérouilleurs ou antirouille, d'antigel ou d'électrolyte.
- Ne pas utiliser des portiques de lavage à eau à haute pression ou au jet de vapeur. Cela provoquerait des infiltrations d'eau qui endommageraient les pièces suivantes : joints (de roulements de roue, de roulement de bras oscillant, de fourche et de freins), composants électriques (fiches rapides, connecteurs, instruments, contacteurs et feux) et les mises à l'air.

- Motos équipées d'un pare-brise ou d'une bulle : ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni des éponges dures afin d'éviter de griffer ou de ternir. Certains produits de nettoyage pour plastique risquent de griffer le pare-brise ou la bulle. Faire un essai sur une zone en dehors du champ de vision afin de s'assurer que le produit ne laisse pas de trace. Si la bulle ou le pare-brise est griffé, utiliser un bon agent de polissage pour plastiques après le nettoyage.

Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chaude, d'un détergent doux et d'une éponge douce et propre, puis rincer abondamment à l'eau claire. Recourir à une brosse à dents ou à un rince-bouteilles pour nettoyer les pièces d'accès difficile. Pour faciliter l'élimination des taches plus tenaces et des insectes, déposer un chiffon humide sur ceux-ci quelques minutes avant de procéder au nettoyage.

Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées

L'eau accentue l'effet corrosif du sel marin et du sel répandu sur les routes en hiver. Il convient dès lors d'effectuer les travaux suivants après chaque randonnée sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées.

N.B.: _____

Il peut rester des traces du sel répandu sur les routes bien après la venue du printemps.

1. Nettoyer la moto à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.

FCA00012

ATTENTION: _____

Ne pas utiliser d'eau chaude, car celle-ci augmenterait l'action corrosive du sel.

2. Protéger le véhicule de la corrosion en vaporisant un produit anti-corrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

Après le nettoyage

1. Sécher la moto à l'aide d'une peau de chamois ou d'un tissu absorbant.
2. Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable, y compris le système d'échappement, à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome. Cela permettra même d'éliminer des pièces en acier inoxydable les décolorations dues à la chaleur.
4. Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
5. Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.
6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
7. Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.

8. Veiller à ce que la moto soit parfaitement sèche avant de la remiser ou de la couvrir.

FWA00001

⚠ AVERTISSEMENT

- **S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus. Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau chaude et au détergent doux.**
- **Effectuer ensuite un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.**

FCA00013

ATTENTION:

- **Pulvériser modérément huile et cire et bien essuyer tout excès.**
- **Ne jamais enduire les pièces en plastique ou en caoutchouc d'huile ou de cire. Recourir à un produit spécial.**
- **Éviter l'emploi de produits de polissage mordants, car ceux-ci attaquent la peinture.**

N.B.:

Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un concessionnaire Yamaha.

Remisage

Remisage de courte durée

Veiller à remiser la moto dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir la moto d'une housse poreuse.

FCA00014

ATTENTION:

- **Entreposer la moto dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoqueront des infiltrations et de la rouille.**
- **Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.**

Remisage de longue durée

Avant de remiser la moto pour plusieurs mois :

1. Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.
2. Pour les motos équipées d'un robinet de carburant disposant d'une position "OFF": Placer la manette du robinet de carburant sur "OFF".
3. Vidanger la cuve du carburateur en dévissant la vis de vidange afin de prévenir toute accumulation de dépôts. Verser le carburant ainsi vidangé dans le réservoir de carburant.
4. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.
5. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc. de la corrosion.
 - a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
 - b. Verser une cuillerée à café d'huile moteur dans l'orifice de bougie.

- c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que ses électrodes soient mises à la terre. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
- d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.)
- e. Retirer le capuchon de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.

FWA00003

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre les électrodes de bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dégâts et de brûlures.

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

6. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers, pédales, du sélecteur et de la béquille latérale et/ou centrale.
7. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis élever la moto de sorte que ses deux roues soient au-dessus du sol. S'il n'est pas possible d'élever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
8. Recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique afin d'éviter toute infiltration d'eau.
9. Déposer la batterie et la recharger complètement. La conserver dans un endroit à l'abri de l'humidité et la recharger une fois par mois. Ne pas conserver la batterie dans un endroit excessivement chaud ou froid (moins de 0 °C ou plus de 30 °C). Pour plus d'informations au sujet de l'entreposage de la batterie, se reporter à la page 6-32.

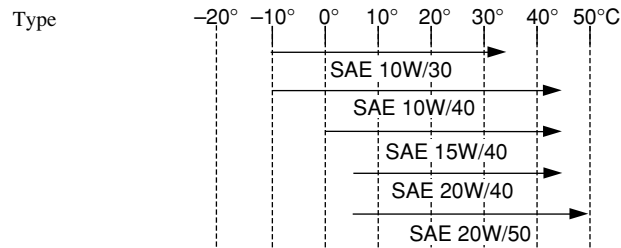
N.B.: _____
Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remettre la moto.

Caractéristiques 8-1

Caractéristiques

Modèle	XT600E
Dimensions	
Longueur hors-tout	2.220 mm 2.295 mm (N, S, CH uniquement)
Largeur hors-tout	865 mm 825mm (CH uniquement)
Hauteur hors-tout	1.205 mm
Hauteur de la selle	855 mm
Empattement	1.440 mm
Garde au sol	230 mm
Rayon de braquage minimal	2.300 mm
Poids ent (avec pleins d'huile et de carburant)	176 kg 172 kg (CH uniquement)
Moteur	
Type de moteur	4 temps, refroidissement par air, arbre à cames en tête
Disposition des cylindres	Monocylindre, Incline
Cylindrée	595 cm ³
Alésage × course	95,0 × 84,0 mm
Taux de compression	8,5 : 1
Système de démarrage	Démarrateur électrique
Système de graissage	Carter sec

Huile de moteur



Huiles de type API Service, de classe SE, SF, SG min

ATTENTION:

Veiller à ce que l'huile de moteur utilisée ne contienne pas d'additifs anti-friction. Les huiles pour automobiles (portant souvent la désignation "ENERGY CONSERVING II" contiennent des additifs antifricition. Ceux-ci feront patiner l'embrayage et/ou l'embrayage de démarreur, ce qui provoquera une réduction de la durabilité des organes et du rendement.

Capacité

Sans remplacement de l'élément du filtre à huile	2,7 L
Avec remplacement de l'élément du filtre à huile	2,8 L
Quantité totale (moteur à sec)	3,3 L

CARACTÉRISTIQUES

Filtre à air	Élément de type sec
Carburant	
Type	ESSENCE ORDINAIRE SANS PLOMB UNIQUEMENT
Capacité du réservoir	15 l
Quantité de la réserve	2 l
Carburateurs	
Type×quantité	Y26PV×1
Fabricant	TEIKEI
Bougies	
Type/fabricant	DPR8EA-9 ou DPR9EA-9/NGK
Écartement des électrodes	0,8 à 0,9 mm
Embrayage	Humide, multi-disque
Transmission	
Système de réduction primaire	Engrenage à denture droite
Taux de réduction primaire	71/34 (2,088)
Système de réduction secondaire	Entraînement par chaîne
Taux de réduction secondaire	3,000
Nbre de dents de pignon de chaîne de transmission (arrière/avant)	45/15
Type de boîte de vitesses	Prise constante, 5 rapports
Commande	Pied gauche

Taux de réduction	1ère	2,583
	2ème	1,588
	3ème	1,200
	4ème	0,955
	5ème	0,792

Partie cycle

Type de cadre	Losange (Diamond)
Angle de chasse	27°45'
Chasse	120 mm

Pneu

Avant		
Type	Avec cambre à air	
Taille	90/90-21 54S ou 90/90-21 M/C 54S	
Fabricant/ modèle	BRIDGESTONE / TW47 DUNLOP / TRAIL MAXL	
Arrière		
Type	Avec cambre à air	
Taille	120/90-17 64S ou 120/90-17 M/C 64S	
Fabricant/ modèle	BRIDGESTONE / TW48 DUNLOP / TRAIL MAX	
Charge maximale*	180 kg	

CARACTÉRISTIQUES

Pression (à froid)

Jusqu' à 90 kg*

Avant 150 kPa (1,50 kgf/cm², 1,50 bar)

Arrière 150 kPa (1,50 kgf/cm², 1,50 bar)

De 90 kg à maximale*

Avant 150 kPa (1,50 kgf/cm², 1,50 bar)

Arrière 225 kPa (2,25 kgf/cm², 2,25 bar)

Conduite hors-route

Avant 125 kPa (1,25 kgf/cm², 1,25 bar)

Arrière 125 kPa (1,25 kgf/cm², 1,25 bar)

Conduite à grande vitesse

Avant 150 kPa (1,50 kgf/cm², 1,50 bar)

Arrière 225 kPa (2,25 kgf/cm², 2,25 bar)

*Poids total du pilote, du passager, du chargement et des accessoires

Roues

Avant

Type À rayons

Taille 21 × 1,85

Arrière

Type À rayons

Taille 17 × MT2,50 ou
17 M/C × MT2,50

Freins

Avant

Type Simple, Frein à disque

commande Commande à la main droite

Liquide DOT 4

Arrière

Type Simple, Frein à disque

commande Commande au pied droite

Liquide DOT 4

Suspension

Avant

Type Fourche télescopique

Arrière

Type Bras oscillant (suspension mono-cross)

Amortisseur

Avant Ressort hélicoïdal/amortisseur à huile

Arrière Ressort hélicoïdal/amortisseur à gaz er huile

Débattement de roue

Avant 225mm

Arrière 200mm

Partie électrique

Système d'allumage	T.C.I. (numérique)
Système de charge	
Type	Alternateur
Puissance standard	14 V, 13,5A@5.000 tr/mn

Batterie

Type	YTX9-BS
voltage, capacité	12 V, 8 Ah

Type de phare

Halogène

Voltage et wattage d'ampoule × quantité

Phare	12 V, 60W/55W × 1
Feu arrière/frein	12 V, 5W/21W × 1
Feu de stationnement	12 V, 4W × 1 12 V, 3,4W × 1 (GB uniquement)
Clignotant avant	12 V, 21W × 2
Clignotant arrière	12 V, 21W × 2
Éclairage des instruments	12 V, 3,4W × 1
Témoin de point mort	12 V, 3,4W × 1
Témoin de feu de route	12 V, 3,4W × 1
Témoin des clignotants	12 V, 3,4W × 1

Fusible

20A

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Numéros d'identification	9-1
Numéro d'identification de la clé	9-1
Numéro d'identification du véhicule	9-1
Étiquette des codes du modèle	9-2

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

FAU02944

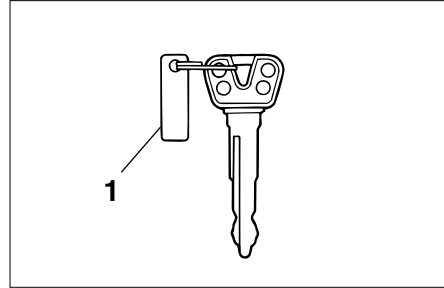
Numéros d'identification

Inscrire le numéro d'identification de la clé, le numéro d'identification du véhicule et les codes figurant sur l'étiquette du modèle aux emplacements prévus, pour référence lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ou en cas de vol du véhicule.

1. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA CLÉ :

2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE :

3. RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DE MODÈLE :

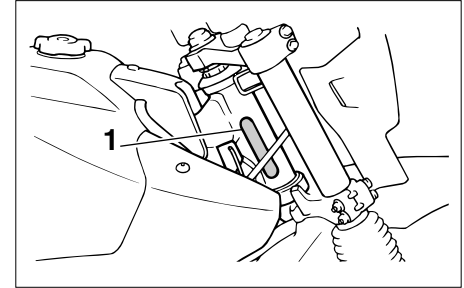


1. Numéro d'identification de la clé

FAU01041

Numéro d'identification de la clé

Le numéro d'identification de la clé est poinçonné sur l'onglet de la clé. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu et s'y référer lors de la commande d'une nouvelle clé.



1. Numéro d'identification du véhicule

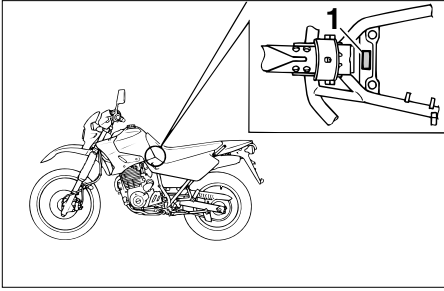
FAU01043

Numéro d'identification du véhicule

Le numéro d'identification du véhicule est poinçonné sur le tube de direction. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

N.B.: _____

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la moto et, selon les pays, est requis lors de son immatriculation.



1. Étiquette des codes du modèle

FAU01050

Étiquette des codes du modèle

L'étiquette des codes du modèle est collée sur le cadre, sous la selle. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place de la selle à la page 3-9.) Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.

INDEX

A

Accroche-casque	3-10
Amortisseur, réglage	3-10
Ampoule de clignotant, remplacement	6-35
Ampoule de phare, remplacement	6-33
Ampoule du feu arrière/stop, remplacement	6-35

B

Batterie	6-31
Bougie, contrôle	6-8
Béquille latérale	3-11
Béquille latérale, contrôle et lubrification ..	6-28

C

Caches et carénage, dépose et repose	6-6
Calage de la moto	6-36
Caractéristiques	8-1
Carburant	3-6
Carburant, économies	5-4
Carburateur, réglage	6-14
Changement de vitesse (Suisse uniquement)	5-3
Chaîne de transmission	6-25
Réglage de la tension	6-25
Contrôle de la tension	6-25
Chaîne de transmission, lubrification	6-26
Clé de contact, numéro d'identification	9-1
Codes du modèle	9-2
Combinés de contacteurs	3-3
Éclairage, contacteur	3-3
Appel de phare, contacteur	3-3
Inverseur feu de route/feu de croisement ...	3-3

Clignotants, contacteur	3-3
Avertisseur, contacteur	3-3
Coupe-circuit du moteur	3-4
Démarreur, contacteur	3-4
Compte-tours	3-3
Compteur de vitesse	3-2
Contacteur à clé/antivol	3-1
Contrôles avant utilisation	4-1
Coupe-circuit d'allumage, système	3-12
Câble des gaz, réglage du jeu	6-16
Câbles, contrôle et lubrification	6-27

D

Description	2-1
Direction, contrôle	6-30
Démarrage du moteur	5-1
Démarrage, moteur chaud	5-2
Dépannages	6-41

E

Embrayage, levier	3-4
Embrayage, réglage de la garde du levier ..	6-20
Entretiens et graissages périodiques	6-3

F

Feu stop, réglage du contacteur	6-22
Filtre à air, nettoyage de l'élément	6-13
Fourche, contrôle	6-29
Frein, levier	3-5
Frein, pédale	3-5
Frein, réglage de la garde du levier	6-21
Frein, réglage de position de la pédale	6-21
Fusible, remplacement	6-32

H

Huile moteur et élément du filtre	6-10
---	------

L

Leviers de frein et d'embrayage, contrôle et lubrification	6-28
Liquide de frein, changement	6-24
Liquide de frein, contrôle du niveau	6-23

N

Numéros d'identification	9-1
--------------------------------	-----

P

Pannes, diagnostics	6-42
Plaquettes de frein, contrôle	6-22
Pneus	6-16
Poignée et câble des gaz, contrôle et lubrification	6-27
Pédale de frein et sélecteur, contrôle et lubrification	6-28

R

Ralenti du moteur, réglage	6-15
Remisage	7-4
Robinet de carburant	3-8
Rodage du moteur	5-4
Roue arrière	6-39
Dépose	6-39
Mise en place	6-40
Roue avant	6-37
Dépose	6-37
Mise en place	6-37
Roues	6-19

Roulements de roue, contrôle 6-30
Réservoir de carburant, bouchon 3-6

S

Selle 3-9
Soins et nettoyage 7-1
Soupapes, réglage du jeu 6-16
Starter 3-9
Stationnement 5-5
Suspension arrière, lubrification 6-29
Sécurité 1-1
Sélecteur 3-5

T

Trousse de réparation 6-1
Témoins 3-2
 Feu de route, témoin 3-2
 Point mort, témoin 3-2
 Clignotants, témoin 3-2

V

Vitesses, sélection 5-3
Véhicule, numéro d'identification 9-1



IMPRIME SUR PAPIER RECYCLE

PRINTED IN JAPAN
2001-7-0.3x1(F) 